

ICA
50
3



Organización
de las
Naciones Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

IIICA



**INFORME DEL SEGUNDO TALLER DE
ESTADISTICAS CON ENFOQUE DE GENERO**

Subregión de Centroamerica

**Managua, Nicaragua
17 al 19 de setiembre de 1996**





**INFORME DEL SEGUNDO TALLER DE
ESTADISTICAS CON ENFOQUE DE GENERO**

Subregión de Centroamerica

**Managua, Nicaragua
17 al 19 de setiembre de 1996**

**OFICINA REGIONAL DE LA FAO PARA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE
DERU - 56
Santiago, Chile
1996**

**INSTITUTO INTERAMERICANO DE COOPERACIÓN PARA LA AGRICULTURA
Serie de Ponencias, Resultados y Recomendaciones
de Evento Técnicos
San José, Costa Rica
1996**

00005858

11CA
E50-
843

PRESENTACION

En los últimos años se ha sentido la necesidad de mejorar los indicadores y las estadísticas sobre la participación de las mujeres en actividades productivas. Los estudios que se han realizado muestran que una parte importante del trabajo productivo que realizan las mujeres está oculto y no se registra en las estadísticas oficiales. Es por esta razón que tanto organismos nacionales e internacionales han aunado esfuerzos para tratar de mejorar esta situación. En 1995 el IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura) conjuntamente con la FAO (Organización de Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación), organizaron el primer Taller sobre Estadísticas con Enfoque de Género para la región Andina (Colombia, Bolivia, Ecuador, Perú y Venezuela).

El presente documento tiene como propósito general presentar los resultados del Segundo Taller de Estadísticas con Enfoque de Género, que convocó la Sede del IICA y la Oficina Regional de la FAO, del 17 al 19 de setiembre de 1996, en la ciudad de Managua, Nicaragua. Los asistentes al taller fueron los representantes de la Oficinas Nacionales de Estadísticas y Censos y de los Ministerios de Agricultura de los países Centroamericanos.

El documento incluye un resumen de los trabajos presentados en el taller, y las conclusiones y recomendaciones a que se llegó. Las conclusiones involucran la importancia de buscar mecanismos adecuados para poder medir la participación de la mujer en la actividad económica. Estos mecanismos van desde la revisión conceptual, hasta las tabulaciones finales. Dentro de la revisión conceptual se resaltan los conceptos de trabajo, jefatura de hogar, productor, población económicamente activa, período de referencia, los cuáles se consideró que se debían de someter a revisión profunda. //

Uno de los resultados más relevantes del taller fue la de proponer un Plan Centroamericano de Acción Conjunta, para la modificación de conceptos, instrumentos y tabulaciones, con el propósito de captar realmente el aporte de las mujeres. Los participantes resaltaron que para el éxito del plan, debe de iniciarse una capacitación sobre Perspectiva de Género a los funcionarios de las instituciones productoras de la información, así como un apoyo permanente y continuo de organismos internacionales, como el IICA y la FAO, y una clara política gubernamental que apoye estas acciones.

Por otra parte se recomendó la realización de un instrumento separado para medir la participación de las mujeres en la actividad económica, instrumento que debería de incluir un desglose de las actividades de los miembros del hogar, así como la utilización del tiempo, entre otros aspectos.

En lo que se refiere a los procesos de generación de información, se recomendó la revisión de los manuales del entrevistador y supervisor, establecimiento de comisiones que involucren a instituciones sectoriales, con el fin de definir los indicadores con enfoque de género. Por otra parte se apuntó la necesidad de realizar una publicación periódica sobre la mujer en los diferentes países.

Con respecto a los productores y usuarios de la información, se recomendó la creación de mecanismos apropiados para involucrar a los usuarios de la información, con el propósito de tomar en cuenta sus necesidades. Por otra parte se recomendó la publicación de información por sexo.

El informe ha sido elaborado por la consultora Irma Sandoval Carvajal, que tiene a licenciatura en Estadística, y Master en Política Económica, y con amplia experiencia en el área de Género, como parte de la asesoría que les solicitaran el IICA y la FAO para la realización del taller.

INDICE

I. INTRODUCCION	1
A. Participantes	1
B. Objetivos	1
C. Programa	1
II. SESION INAUGURAL	3
A. Resumen del Discurso de la Directora del INIM	3
B. Resumen del Discurso del Representante de la FAO	3
C. Resumen del Discurso de la Representante del IICA	4
D. Resumen de la Presentación "Visibilización de la Mujer en la Producción Agrícola" de la Dra. Brenda Kleysen	5
III. DESARROLLO DEL PROGRAMA	7
A. Aspectos Operativos y Metodológicos	7
B. Resumen de la Presentación sobre Perspectiva de Género de la M.Sc. Irma Sandoval	7
C. Resumen de la Presentación de la FAO "Las Estadísticas y el Enfoque de Género", a Cargo de la Dra. Vilma Aray	8
D. Presentaciones de los Países Participantes	9
E. ¿Qué son Estadísticas con Enfoque de Género?	20
F. Trabajo en Grupos	20

IV. ANALISIS DE LOS DOCUMENTOS PRESENTADOS	21
V. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES	31
A. Definiciones y Conceptos Utilizados	31
B. Indicadores Permanentes y Visibilización del Trabajo Mujeres	31
C. El Enfoque de Género en los Procesos de Generación de Información	31
D. Comunicación entre Productores y Usuarios de la Información	36
 ANEXOS	 39
 Anexo I. Lista de Participantes	 41
Anexo II. Agenda del Taller	49
Anexo III. Guía de Discusión en Grupos	51
Anexo IV. Lista de Documentos Presentados	57
Anexo V. Cuadro sobre el Cumplimiento de las Expectativas de los Participantes	59

I. INTRODUCCION

El II Taller de Estadísticas con Enfoque de Género, realizado en Managua, Nicaragua, del 17 al 19 de setiembre de 1996, se enmarca dentro de las necesidades percibidas de mejorar las estadísticas de género del sector agropecuario y de buscar metodologías apropiadas para medir de manera más precisa la participación económica de la mujer campesina en la fuerza laboral.

Este Taller fue convocado por el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) y la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), para cuya organización recibieron el apoyo del Instituto Nicaragüense de la Mujer (INIM).

A. *Participantes*

Los participantes fueron invitados por la FAO y el IICA, con el propósito de motivar un cambio conceptual y metodológico en la producción de estadísticas del sector agrícola, que permita rescatar la participación de las mujeres en el proceso productivo. Asistieron al taller representantes de la Oficina Nacional de Estadística y Censos y del Ministerio de Agricultura y Ganadería de Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá. También se invitó a un grupo de observadoras, así como a representantes del IICA, la FAO y otras instituciones (en el Anexo I se incluye la lista completa de los participantes).

B. *Objetivos*

Los objetivos del taller fueron:

- Analizar los alcances y limitaciones de los instrumentos estadísticos más relevantes utilizados actualmente para la formulación de políticas y programas con perspectiva de género en los países de América Central.
- Proponer ajustes conceptuales y metodológicos que se pueden aplicar en Centroamérica, para la generación de estadísticas que midan la participación real de la mujer, como base para identificar y formular políticas y programas sociales con perspectiva de género.

C. *Programa*

El Taller tuvo un carácter técnico internacional; se desarrolló mediante una agenda de trabajo preparada por los representantes del IICA y la FAO, la que tenía los mismos contenidos de la agenda del I Taller IICA/FAO sobre el mismo tema realizado en la Región Andina (Ver Anexo II). Con anterioridad al evento, se solicitó a cada uno de los participantes preparar un documento, cuyos temas principales fueron:

- **Propósito general:** Descripción del tipo de institución, de la información que produce regularmente en el área social y rural y de la fuente de los datos sobre los cuales hace referencia el documento.
- **Tipos de instrumentos:** Descripción de los objetivos, alcances y estructura del instrumento utilizado como referencia en el documento y evaluación de su enfoque en términos de género.
- **Conceptos básicos:** Definición de los conceptos y términos empleados en el instrumento seleccionado, tales como "población en edad de trabajar", "población económicamente activa", "población económicamente inactiva" y "población ocupada", entre otros.
- **Proceso de generación de datos y seguimiento:** Descripción de todas las etapas del proceso de producción de estadísticas, desde la planeación de las preguntas por incluir en los cuestionarios, la recolección, el escogimiento de los criterios que definen los cuadros para la tabulación y publicación, hasta el seguimiento que se hace de los resultados.
- **Limitaciones de la información:** Visualización de los alcances y limitaciones que presenta la información actual a la luz de un enfoque de género frente a la sola consideración de la variable sexo, de la conceptualización utilizada o de los problemas en las diferentes etapas de la generación de información.
- **Usuarios de la información:** Detección de los usuarios principales de la información: instituciones del gobierno, ONGs, proyectos específicos y otros.
- **Nuevas perspectivas conceptuales y metodológicas:** Elaboración de recomendaciones conceptuales y metodológicas para la producción de información estadística con enfoque de género en el sector rural.

II. SESION INAUGURAL

La ceremonia de inauguración se realizó el 17 de setiembre de 1996 en la sede del INIM. Se contó con la presencia de la Licda. Rosario Hernández, Directora del INIM, de la Sra. Dulce de Lois en representación del Dr. Jaime Mauricio Salazar, Representante del IICA en Nicaragua, del Dr. Fernando Canchón, Representante de la FAO en Nicaragua, de la Dra. Brenda Kleysen, Especialista en Mujer y Desarrollo Rural de la Sede Central del IICA en Costa Rica, y de la Dra. Vilma Aray, Oficial Regional de Mujeres en el Desarrollo de la Oficina Regional para América Latina y el Caribe de la FAO, con sede en Santiago de Chile. Hicieron uso de la palabra la Licda. Hernández, en nombre del Gobierno de Nicaragua, el Dr. Canchón, en nombre de la FAO, y la Sra. Dulce Gómez, en nombre del IICA.

A. *Resumen del Discurso de la Directora del INIM*

La Licda. Hernández dio la bienvenida a los participantes. Posteriormente se refirió a la participación de las mujeres en el desarrollo de los países, la cual cada día se vuelve más activa, sobre todo en posiciones de alto rango. Destacó la posición del Gobierno de la presidenta Violeta Barrios de Chamorro, el cual ha promovido activamente la participación de la mujer al frente de las tareas más importantes del sector público.

A continuación, resaltó cómo el Gobierno, a través del INIM, se ha interesado en que todas las mujeres participen de una manera más decisiva en las diferentes actividades nacionales. Explicó que a todas las mujeres les corresponde de muchas maneras exponer y promover sus ideas y posiciones, y que las actividades de la vida cotidiana dificultan esta labor, al no tener las mujeres las mismas oportunidades que los hombres; comentó, sin embargo, que esta situación está cambiando.

Apuntó la importancia de actividades como el presente taller, que permitirá compartir experiencias y enriquecer los conocimientos, para que así las mujeres participen cada vez en mayor cantidad y en condiciones de igualdad en la vida económica y social del país. Finalmente agradeció a las autoridades del IICA y de la FAO el apoyo brindado para la realización del taller.

B. *Resumen del Discurso del Representante de la FAO*

Al inicio de su discurso, el Dr. Canchón dio la bienvenida a los invitados especiales y a los participantes. También agradeció al IICA y a la Dra. Aray el haber logrado la realización de este II Taller de Estadísticas con Enfoque de Género. Resaltó la importancia de captar adecuadamente el aporte de la mujer rural a la producción, y comentó que actualmente las estadísticas no reflejan ese aporte sustantivo. Luego destacó la asistencia técnica que ha brindado la FAO en la realización de los censos agropecuarios en el área, la cual ha sido parte del apoyo dado por esta organización desde hace 33 años a los diferentes países de la región.

Seguidamente el Dr. Canchón se refirió a la importancia del taller que se inaugura, que se encuentra enmarcado en los programas de capacitación relacionados con la mujer rural, una de las prioridades actuales de la FAO. A continuación señaló estar plenamente seguro de que los aportes que emanen del taller serán de gran ayuda para lograr el cambio metodológico necesario para captar el trabajo de las mujeres en el sector rural. Finalmente agradeció al INIM y al IICA todo el apoyo brindado para que el taller se desarrolle de manera exitosa.

C. Resumen del Discurso de la Representante del IICA

La Sra. de Lois, en nombre del Dr. Jaime Mauricio Salazar, Representante del IICA en Nicaragua, dio la bienvenida a los participantes y a los representantes del INIM, el IICA y la FAO.

Seguidamente resaltó que la iniciativa de implementar el enfoque de género en el quehacer del IICA se originó en una recomendación de la X Conferencia Interamericana de Ministros de Agricultura (CIMA) celebrada en España en 1991, mediante la cual se solicitó al Instituto promover y aumentar la participación de organizaciones de productores, grupos de mujeres y ONGs en el proceso de desarrollo rural. De esta manera, en 1993 el IICA publicó el documento "Género, Mujer y Desarrollo: Marco para la Acción del IICA en América Latina y el Caribe", en el cual, apuntó la Sra. Gómez, se definió el marco de acción del Instituto en el área. Luego se refirió al estudio desarrollado por el IICA en 1993, en cooperación con el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), sobre la mujer productora de alimentos en Centroamérica y Panamá. Resaltó que uno de los resultados principales fue haber demostrado la existencia de un elevado subregistro en la participación de las mujeres en la población económicamente activa (PEA).

Posteriormente mencionó algunas de las acciones que el IICA ha emprendido en el tema de género y mujer rural, incluidas las siguientes: a) mejoramiento de los sistemas de información para sustentar mejor los proyectos, b) fortalecimiento institucional de las ONGs y organismos públicos y privados que tienen bajo su responsabilidad el desarrollo rural, c) coordinación con otras agencias multilaterales y bilaterales en la realización de investigaciones, en la integración temática y en la formulación de metodologías que buscan la valoración y contribución de mujeres y hombres, y d) diseño de estrategias, políticas y proyectos que aseguren la participación de las mujeres en todos los niveles institucionales y operativos.

A continuación señaló algunas de las áreas en las que está trabajando el IICA en Nicaragua, dentro de las cuales sobresalen la formulación de políticas y estrategias de género (en el marco del Proyecto NORAD-MAG), el apoyo brindado al INEC sobre conceptualización con enfoque de género, y la ejecución del Proyecto Comunicación, Mujer y Desarrollo Sostenible (ASDI/IICA), entre otros.

Finalmente agradeció a todos los presentes el participar en el taller y deseó a los invitados extranjeros una estadía placentera en el país.

D. Resumen de la Presentación “Visibilización de la Mujer en la Producción Agropecuaria” de la Dra. Brenda Kleysen

Con el objetivo de familiarizar a los participantes con el rol de las mujeres en la producción agropecuaria, así como con el tipo de información que se busca para visibilizar la participación y contribución de las mujeres en el sector, la Dra. Kleysen presentó los principales resultados de la investigación realizada por el IICA y el BID a nivel hemisférico sobre el análisis de las políticas sectoriales frente a la mujer productora de alimentos y sobre el papel de las mujeres en las pequeñas unidades de producción.

Se presentaron, en primer lugar, algunas cifras de las estadísticas oficiales; según éstas en las zonas rurales de América Latina y el Caribe hay aproximadamente 43 millones de mujeres de 10 años y más; de éstas solamente 8.8 millones son clasificadas en la PEA, de las cuales 4.4 millones trabajan en la agricultura. La Dra. Kleysen planteó, entonces, la siguiente pregunta: ¿Qué hacen los restantes 34 millones de mujeres que habitan en áreas rurales en América Latina y el Caribe?

Los principales resultados presentados en su exposición fueron los siguientes:

- La comparación de los datos oficiales con los datos de los estudios realizados en cada uno de los países muestra una subestimación de la actividad económica de las mujeres. Mediante reestimaciones realizadas con base en ciertos supuestos, el estudio IICA/BID mostró que la participación de las mujeres en todos los países de América Latina y el Caribe tomados en cuenta era dos o tres veces más alta que la registrada oficialmente.
- La participación de las mujeres en la producción a pequeña escala es estructural y permanente y atraviesa todo el ciclo productivo. Esa participación estructural se expresa en una significativa incidencia de las mujeres en la generación de ingresos familiares. Se encontró que representaba entre un 30% y un 45 por ciento.
- Esta participación se lleva a cabo dentro de un marco de acuerdo con el interior de los hogares, entre hombres y mujeres, lo que da como resultado específicas y flexibles divisiones de labores. Sin embargo, estos acuerdos son referidos a la producción. El trabajo reproductivo es exclusivo para las mujeres, niños y niñas. Un resultado importante es que en las unidades productivas pequeñas existen sistemas mixtos y familiares, en lugar de sistemas masculinos.
- Como consecuencia de lo anterior, las mujeres realizan las labores productivas traslapadas con las labores reproductivas. Se encontró que en promedio las mujeres trabajan de 16 a 19 horas diarias, de las cuales dedican aproximadamente la mitad a labores domésticas y la otra mitad a labores productivas.
- Dentro de los sistemas mixtos, en el proceso de toma de decisiones en el ámbito productivo no participan sólo los hombres, pues las mujeres entrevistadas manifestaron

que también participan en las decisiones relacionadas con las actividades productivas, sea en forma autónoma o compartida.

- **El acceso de las mujeres campesinas a los principales factores de producción está restringido por su condición de género y por las limitaciones estructurales características del subsector de la pequeña producción.**

III. DESARROLLO DEL PROGRAMA

A. Aspectos Operativos y Metodológicos

De acuerdo con la agenda presentada a los participantes (ver Anexo II), el primer día del taller se dividió en cuatro momentos. En el primero se explicaron los resultados esperados del taller, y se solicitó una activa participación para el éxito del evento. Asimismo la Licda. Delgado recogió las expectativas de los participantes, con el propósito de medir, al finalizar el evento, el grado en que se cumplieron confrontándolas con los resultados logrados.

En un segundo momento la consultora Irma Sandoval realizó una presentación, mediante la cual introdujo los elementos básicos del enfoque de género; posteriormente la Dra. Aray resumió el papel de la FAO y el enfoque de género.

El tercer momento consistió en una sesión plenaria, en que se presentaron los documentos preparados por los participantes. El primer día concluyó con un ejercicio grupal orientado a llegar a una definición operativa de "estadísticas con enfoque de género" y una explicación y discusión de la metodología y guía de trabajo en grupo.

El segundo día se llevaron a cabo las sesiones en grupos, siguiendo la guía de trabajo elaborada previamente (ver Anexo III). Se conformaron tres grupos: el primero formado por representantes de El Salvador, Guatemala y Panamá; el segundo por representantes de Costa Rica, Honduras y Nicaragua; y el tercero integrado por los invitados al taller como observadores. Las conclusiones y recomendaciones fueron presentadas en una sesión plenaria.

Este segundo día concluyó con la clausura del Taller, en la que participaron representantes del IICA, la FAO y el INIM. También se hizo la entrega de certificados de participación y se confrontaron las expectativas iniciales con los resultados obtenidos.

B. Resumen de la Presentación sobre Perspectiva de Género de la M.Sc. Irma Sandoval

Esta presentación tuvo como propósito principal familiarizar a los y las participantes con los elementos básicos del enfoque de género. Se inició con una definición del sistema de género como "un sistema binario que opone lo masculino y lo femenino y que determina espacios, símbolos, roles y funciones de manera excluyente y/o diferenciada para hombres y mujeres"¹.

Posteriormente se presentó la diferencia entre los conceptos de "sexo" y de "género". El sexo se refiere a las condiciones fisiológicas y morfológicas de las personas (definido naturalmente). El género, en cambio, es un complejo de determinaciones

¹ Lagarde, Marcela. Memoria del Primer Taller a Técnicos del INTA. "Género en el Desarrollo". Nicaragua. 1994.

económicas, jurídicas, políticas y psicológicas que en cada sociedad determinan qué es ser hombre o mujer (es un concepto construido históricamente). Los elementos que estructuran el orden de género son los procesos de socialización y relaciones desiguales de poder. El género se refiere al dominio estructural e ideológico que está presente en las relaciones entre los sexos. De esta manera el sistema de género es un sistema de poderes, jerarquías y valores, en el que las mujeres ocupan las posiciones inferiores y los hombres las superiores.

Seguidamente se hizo referencia a la división genérica del trabajo: el trabajo reproductivo, el trabajo productivo y el trabajo comunitario. Se explicó que en la mayoría de los casos a las mujeres se les asigna el trabajo reproductivo enmarcado en el ámbito privado (la familia), mientras que a los hombres se les asigna el trabajo productivo, que pertenece al ámbito público. Hombres y mujeres realizan trabajo comunitario, pero generalmente los hombres ocupan posiciones de mayor estatus.

Debido a lo anterior, usualmente se desvaloriza el trabajo de las mujeres, y no se reconoce lo que hacen en el hogar, a pesar de que muchas de esas actividades sean productivas. Por otra parte, en las estadísticas oficiales, la mujer no se encuentra registrada como productora; su trabajo ha sido invisibilizado, al grado de que incluso ella misma no identifica su participación en actividades productivas como trabajo. Para concluir la exposición se retomaron algunos de los datos presentados por la Dra. Kleysen el día anterior.

C. *Resumen de la Presentación de la FAO "Las Estadísticas y el Enfoque de Género", a Cargo de la Dra. Vilma Aray*

La Dra. Aray inició su presentación rescatando algunos de los conceptos de la M.Sc. Sandoval y del estudio IICA/BID sobre la mujer productora de alimentos presentado por la Dra. Kleysen, con lo que enfatizó que los múltiples roles que realiza la mujer rural no son captados en los registros ni en las cifras oficiales, por lo que es necesario revisar cómo están conformados los diversos instrumentos estadísticos y cómo se están conceptualizando las variables relacionadas con la actividad económica, ya que no reflejan la participación de la mujer ni su contribución al desarrollo de las actividades productivas.

Señaló a continuación que la necesidad de mejorar las estadísticas y los indicadores relacionados con la situación de las mujeres se reconoció por primera vez a nivel internacional en 1975, en el Plan Nacional aprobado por la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer. Sin embargo, esta preocupación fue de carácter general y nada se estableció en relación con la mujer en la agricultura.

Uno de los objetivos de la FAO ha sido elaborar y mejorar las estadísticas sobre la agricultura y el desarrollo rural. En cuanto a las estadísticas sobre la participación de la mujer en la agricultura, en 1983 se realizó la consulta a expertos sobre la mujer productora de alimentos, la cual señaló la necesidad de mejorar dichas estadísticas; en 1985 la FAO realizó el Seminario para el Mejoramiento de las Estadísticas sobre la Mujer en la

Agricultura, en el que se revisaron los conceptos de "población económicamente activa" y de "jefe de hogar".

En 1986 , el Comité Asesor de Estadísticas, en el período de sesiones sobre indicadores socioeconómicos y evaluación de la reforma agraria y el desarrollo rural, se ocupó de la necesidad de elaborar estadísticas sobre la función de la mujer. En 1989, en el Plan de Acción para la Integración de la Mujer en la Agricultura se planteó como prioridad la compilación de los datos sobre la mujer y se encargó la realización de un estudio de viabilidad sobre el establecimiento de una base de datos relativos a la mujer (Scott); y otro estudio realizado en 1990 señaló las necesidades de datos, las formas de obtenerlos, los datos de que se disponía y los aspectos técnicos y orgánicos para el establecimiento de bases de datos.

Finalmente la Dra. Aray se refirió a las principales áreas de trabajo consideradas en el estudio, basadas en el Plan de Acción para la Integración de la Mujer y en los indicadores elaborados por la Conferencia sobre Reforma Agraria y Desarrollo Rural. Se destacan más de 50 conceptos, agrupados en 13 esferas: empleo agrícola, acceso a medios de producción, pertenencia a organizaciones agrícolas o rurales, productividad, utilización del tiempo, adopción de decisiones, educación, vivienda e instalaciones, ingresos y gastos, comercialización, nutrición y consumo de alimentos, composición del hogar, demografía. También mencionó que a nivel de las estadísticas se presentan algunos problemas, tales como la falta de definiciones y conceptos; los efectos de factores culturales, religiosos, estereotipos y costumbres; la utilización insuficiente de los datos existentes; y la falta de comunicación entre los productores y los usuarios.

Concluyó la Dra. Aray con una reflexión sobre el enfoque de género. Informó que éste, que tiene unos 26 años de existencia, pues nació en los años setentas, constituye en la actualidad un mecanismo conceptual y operativo que puede definir cuáles son las relaciones que se dan a nivel interno de una sociedad. Sin embargo, el género no es una teoría acabada, sino una categoría social de análisis que podría explicar los procesos que se dan dentro de las sociedades.

D. Presentaciones de los Países Participantes

Se presentaron dos documentos por país, uno referido a las estadísticas nacionales y el otro a las sectoriales. Seguidamente se presenta un resumen de cada una de las ponencias. (En el Anexo IV se incluye listado de los documentos).

1. Costa Rica

a. *"La Conceptualización de Género en la Medición Estadística"* *Lic. Pilar Ramos, Dirección General de Estadística y Censos*

La Lic. Ramos inició su presentación con algunos antecedentes acerca de la incorporación del enfoque de género en las políticas públicas. Apuntó que este proceso ha sido largo, pero continuo. Mencionó como los antecedentes más recientes la Ley de Promoción de la Igualdad Social de la Mujer y la Ley contra el Hostigamiento Sexual en el Trabajo y la Docencia, en 1995. La posición del Gobierno de Costa Rica se perfila más claramente en el marco de las actividades preparatorias para la IV Conferencia Internacional de la Mujer, pues se define el Plan para la Igualdad de Oportunidades entre Mujeres y Hombres 1996-1998 (PIOMH). Posteriormente se mencionaron las principales fuentes de información estadística a nivel nacional: el Censo de Población, el Censo de Vivienda, el Censo Agropecuario, la Encuesta de Hogares y los registros de hechos vitales.

La presentación se centró en el análisis de la Encuesta de Hogares de Propósitos Múltiples. Se apuntaron los antecedentes, objetivos y aspectos metodológicos relacionados con la encuesta, y se comentaron algunas de las definiciones utilizadas, tales como "trabajo", "residente habitual", "semana de referencia" y "jefe de hogar", entre otras. Algunas limitaciones de la información para la incorporación del enfoque de género señaladas por la Lic. Ramos fueron las siguientes. En primer lugar, las definiciones conceptuales empleadas no incorporan a las cifras oficiales la participación en actividades primarias de autoconsumo, a pesar de que se consideran como actividades económicas; por otra parte, dentro del Plan Básico de Tabulaciones es donde más se ha considerado el enfoque de género, tratando de hacer desagregaciones por sexo.

Además, en la capacitación del personal de campo no se parte de un marco conceptual sobre la temática, en donde se presenten algunas recomendaciones concretas a los enumeradores sobre ciertas definiciones, tal como "jefe de hogar", y sobre tomar en consideración ciertas actividades productivas, pero no remuneradas. Finalmente se presentó una serie de recomendaciones de tipo metodológico. En primer lugar, los aspectos conceptuales del enfoque de género deberían ser comunes a todas las fuentes, tanto censos como encuestas. Para lograr esto se requiere una amplia capacitación, así como establecer espacios de trabajo común entre las instituciones productoras y usuarias de la información.

En segundo lugar, se recomendó incluir en la PEA las actividades de autoconsumo y aquellas que se consideran marginales. En tercer lugar, la desagregación por sexo debe incluirse en los tabulados. En cuarto lugar, también hay que considerar el trabajo a destajo para un familiar que no es el dueño de la finca. Finalmente se apuntó la necesidad de incluir dentro de la encuesta de hogares un módulo de preguntas para medir adecuadamente el empleo en el sector agropecuario.

b. *“Marco Institucional, Situación Actual y Perspectivas de la Generación de Estadísticas con Enfoque de Género en el Sector Agropecuario Costarricense”*
Lic. Rigoberto Corrales, Secretaría Ejecutiva de Planificación Sectorial Agropecuaria (SEPSA)

El Lic. Corrales inició su exposición anotando metas globales de la política agropecuaria costarricense: reconversión productiva, modernización institucional y diálogos campesinos. También mencionó los objetivos que se derivan de estas metas, así como las limitaciones para incorporar el enfoque de género en las estadísticas: deterioro en la calidad y oportunidad de la información estadística; una asignación de recursos cada vez menos a nivel institucional, y la existencia de una política social que no invierte en el costo social del ajuste, producto de la transición hacia el modelo de globalización y apertura comercial.

Luego se refirió a las desigualdades provocadas por el sistema social patriarcal, que no reconoce el trabajo de la mujer en la producción y reproducción agropecuarias, el pago de su labor, ni su participación y representación en los procesos de toma de decisiones y en el acceso a recursos productivos (crédito, seguros, tierra y tecnología). El sector no dispone de lineamientos de política, estrategias o acciones que contrarresten la realidad de todo lo anterior, menos aún mecanismos de registro y recolección de información que faciliten y colaboren en la acertada identificación y exposición de dicha política.

Otras de las limitaciones de carácter general han sido la desintegración de la información de interés sectorial, el escaso análisis, la agregación y priorización del tipo de información utilizada para la toma de decisiones, la existencia de registros administrativos muy puntuales que promueven "feudos" de información, la ausencia de un marco muestral probabilístico de áreas, la dependencia de la Dirección General de Estadística y Censos e inadecuados procedimientos de recolección, procesamiento y distribución de información.

Continuando con su exposición, el Lic. Corrales mencionó las instituciones sectoriales: la SEPSA, el Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG), el Consejo Nacional de Producción (CNP) y el Instituto de Desarrollo Agrario (IDA).

Seguidamente señaló el tipo de información que utiliza la SEPSA; aclaró que esta institución no genera información, sino que toma datos recolectados por otras instituciones, los que incluyen datos estadísticos sobre producción, servicios de apoyo a la producción, comercio y macroeconomía. Finalmente presentó propuestas para mejorar la situación, que incluyeron reformular los instrumentos y los registros administrativos con base en una política específica que incluya la perspectiva de género, definir indicadores de género, establecer una mejor coordinación entre las instituciones productoras de información y estandarizar la información producida por el sector.

2. El Salvador

a. *"El Salvador: V Censo Nacional de Población. Documento a nivel nacional" Prof. Salvador Miranda, Dirección General de Estadísticas y Censos de El Salvador*

En primer lugar, el Prof. Miranda apuntó algunos aspectos acerca de la reestructuración que tuvo la Dirección de Censos de su país. Explicó que su exposición se centraría en el V Censo de Población que se llevó a cabo en 1992, el cual se levantó de acuerdo con el concepto de "jure", y se investigaron las viviendas y no los hogares. Se estima que el censo tuvo un porcentaje de omisión del 8%. Seguidamente se expusieron los conceptos más importantes utilizados en el censo. Se señalaron algunas diferencias con respecto a otros censos; por ejemplo, se especificó en cuanto al concepto de "jefe de hogar" el hecho de que éste podría ser hombre o mujer, y en el concepto de "trabajo" se incluyeron las categorías de "trabajo en especie" y "trabajo sin remuneración". En cuanto a "amas de casa", se previeron preguntas para incluir en esta categoría a las mujeres exclusivamente dedicadas a las labores reproductivas.

Con respecto a las personas que se consideraban inactivas se preguntaba que si en la semana anterior al inicio del Censo realizó, dentro o fuera de la casa, alguna actividad que la hubiera reportado ingresos en dinero o en especie, para lo cual se presentaron las siguientes opciones: "lavar, planchar, coser u otros servicios domésticos", "hacer o fabricar pan, tortillas, alimentos u otros artículos para vender"; "vender artículos tales como ropa, flores, billetes de lotería, alimentos, artesanías, periódicos, dulces, etc"; "ayudar en las actividades agrícolas" y una categoría abierta de "otros". A pesar de esto, las tasas de participación económica en los últimos censos son marcadamente menores para las mujeres, y más aún para la mujer rural. El Prof. Miranda concluyó su exposición apuntando que el anteproyecto del censo agropecuario es uno de los objetivos específicos que se tienen en mente desarrollar, y que es aquí en donde se podría rescatar el aporte de las mujeres en el desarrollo económico y social del sector.

b. *"Diagnóstico de las Estadísticas Agropecuarias en El Salvador: Perspectivas del Enfoque de Género" Ing. Agr. Rolando Abelino Alberto*

El Ing. Alberto inició su exposición explicando que la Dirección General de Economía Agropecuaria (DGEA) es una dependencia del Ministerio de Agricultura y Ganadería, cuya misión es generar y divulgar información estadística del sector agropecuario. La Dirección cuenta con dos divisiones técnicas: la División de Estadísticas Agropecuarias y la División de Análisis de Mercado. Su exposición tuvo como propósito general describir el trabajo realizado por la Dirección.

Las principales variables que se investigan son la superficie cultivada, producción y rendimiento de diferentes rubros agrícolas, entre los que sobresalen los granos básicos, así como las existencias de especies pecuarias, siendo las principales los bovinos, las aves y porcinos. Otras variables son los costos de producción, los precios al productor y las existencias de productos. La recolección de los datos se lleva a cabo a través de encuestas sobre intenciones de siembra, propósitos múltiples, apante, requerimientos de granos básicos, costos de producción, precios al productor y otras áreas. La presentación se basó en la Segunda Encuesta de Propósitos Múltiples. Se explicó el marco muestral y la boleta de recolección de datos, los conceptos utilizados y los procesos de generación de los datos y su seguimiento.

En cuanto a las limitaciones que presenta la información, el Ing. Alberto apuntó las siguientes. En primer lugar, la información no tiene enfoque de género, ni a nivel conceptual ni en los criterios para definir cuadros de tabulación y de publicación. Actualmente la encuesta tiene un costo de 2 808 302 colones salvadoreños, e implementar el enfoque de género implicaría un costo adicional de 260 000 colones, pues se debería incluir el rediseño de las boletas y encuesta piloto, el ajuste al sistema de cómputo y la capacitación al personal.

Las nuevas perspectivas conceptuales y metodológicas que se proponen en el documento se refieren a incluir en las boletas de las encuestas una serie de variables tendientes a investigar aspectos sobre género. Se menciona, por ejemplo, que para la Encuesta de Propósitos Múltiples se debe anotar el sexo del productor, la tenencia de tierra, el acceso a crédito, los niveles productivos, por género. En la Encuesta de Costos de Producción, por su parte, se debe incluir por género el número de jornales, el valor del jornal y la duración de la jornadas. Para la Encuesta de Precios al Productor, hay que identificar por género quiénes producen y quiénes realizan la comercialización. Para las Encuestas Avícolas, de Café y de Caña de Azúcar, se debe identificar por género los productores, el acceso al crédito, los niveles de tecnología y comercialización.

Además, dentro de las perspectivas metodológicas que se pretenden incorporar, el Ing. Alberto apuntó que sobresale la implementación del Sistema de Información Geográfico.

3. Guatemala

a. *“Información General para el Desarrollo con Enfoque de Género” Lic. María Eugenia Guzmán, Instituto Nacional de Estadística (INE)*

Esta exposición se inició con un comentario sobre el proceso de reestructuración y fortalecimiento institucional que está experimentando el INE, para dar seguimiento, continuidad y sistematización a la información del Censo de 1994. En 1995 se realizó la Encuesta Nacional de Salud Materno-Infantil (ENSMI-95), y se tiene contemplado realizar la Encuesta Nacional de Ingresos y Gastos Familiares (ENIGFM-96/97) y en 1997 el Censo Nacional Agropecuario.

A continuación se presentaron la situación y las perspectivas de la información nacional considerando los Censos de Población y Vivienda de 1994, la ENSMI-95 y los registros continuos. Anotó la Lic. Guzmán que la formulación de las principales fuentes estadísticas ha tomado en consideración la variable género/sexo. Señaló, además, que en Guatemala existen trabajos relacionados con la mujer, los que han sido realizados por otras instituciones públicas y privadas y por agencias internacionales.

Entre las publicaciones que realiza el INE mencionó las publicaciones periódicas sobre estadísticas sobre el sector agropecuario, comercio exterior, el sector manufacturero fabril, finanzas, transporte aéreo y marítimo, precios al consumidor y precios sectoriales, así como estadísticas vitales, hospitalarias y sociales. También el INE publica diversos documentos eventuales, tales como los censos nacionales de población y habitación, los económicos (comercio, industria y servicios) y el agropecuario; las encuestas nacionales de Ingresos y gastos, las encuestas sociodemográfica, materno-infantil y agropecuaria; y otros productos como la cartografía censal (mapas, planos y croquis). A través del Centro de Información, también presta servicios a los usuarios, tales como la formulación de tabulados especiales, asesorías y apoyo a otras instituciones. A continuación la Lic. Guzmán se refirió a los instrumentos utilizados para las diferentes fuentes de datos y a los objetivos de cada una de esas fuentes. Con respecto a los contenidos principales, señaló que aunque la variable sexo siempre se ha estudiado, no fue sino hasta el último Censo de Población en que se realizaron talleres y seminarios sobre género, empleando el sistema del "efecto multiplicador o cascada".

En cuanto a la información explicó que no existen limitaciones para incluir la variable género/sexo en la información censal y en la ENSMI-95 y que se espera que también se pueda incluir en la ENIGF y en el Censo Agropecuario, lo que no representaría un costo financiero adicional. Sin embargo, menciona que es necesario mejorar sustancialmente la calidad y oportunidad de la información estadística, así como evaluar el contenido temático de las series en proceso, con el fin de modificar o incorporar nuevas aplicaciones estadísticas; también se hace necesario descentralizar y desconcentrar la actividad estadística. La exposición finalizó con una reflexión sobre la creciente preocupación por incorporar la participación ciudadana, en particular la de las mujeres. Se mencionó el Acuerdo Socioeconómico y sobre la Situación Agraria, en el que se destaca la urgencia de generar y utilizar información para el desarrollo de la mujer, así como el Plan de Desarrollo Social (PLADES), en el marco del cual se plantean acciones que redundarán en el mejoramiento de la condición de las mujeres guatemaltecas.

b. *"Análisis de los Instrumentos Estadísticos del III y IV Censos*

Agropecuarios: Documento Sectorial"

Lic. Bertha Falla y Lic. Alba Soza, Unidad Sectorial de Planificación Agropecuaria y de Alimentación (USPADA) del Ministerio de Agricultura

La exposición la inició la Licda. Falla, quien apuntó que tradicionalmente los censos y las encuestas no han recogido con veracidad muchos de los datos de la población, sobre todo aquellos que dependen de una percepción cualitativa, tanto del entrevistado como del entrevistador. En el caso de la mujer, muchas de las actividades productivas que realizan,

se ven ocultas tras los oficios domésticos. Luego presentó algunos datos del V Censo de Población sobre la participación de las mujeres en las zonas rurales, en las que se nota una subvaloración de su trabajo; por ejemplo, las mujeres solamente constituyen el 8.9% de la PEA agrícola. Mencionó posteriormente que factores normativos (establecidos en el Código Civil), administrativos, institucionales y socioculturales inciden en el poco acceso de la mujer a la tierra y al crédito. La celebración del Año Internacional de la Mujer, la celebración de la Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra la Mujer, así como de las conferencias mundiales sobre la mujer, establecieron las bases para avanzar en la inclusión del enfoque de género en las estadísticas. Sin embargo, este proceso apenas comienza y ha sido lento. Luego citó algunas de las instituciones guatemaltecas que trabajan con enfoque de género: el Instituto Nacional de Estadística, la Secretaría General de Planificación Económica, la Oficina Nacional de la Mujer, el Instituto Técnico de Capacitación y Productividad, entre otras, así como los programas para la mujer que ha venido desarrollando la Presidencia de la República.

Seguidamente se anotaron los problemas sustantivos de la información estadística de la mujer rural: la carencia de información desagregada por sexo, la falta de sensibilización de los planificadores y ejecutores de las políticas sectoriales, el no reconocimiento de la mujer como productora, los efectos de los patrones culturales y la falta de servicios de apoyo, entre otros.

A continuación se analizaron los instrumentos que se han utilizado en la ejecución de los censos agropecuarios, especialmente en el III Censo, que se realizó en 1979. Se enumeraron las limitaciones que se presentaron en la realización de este censo: dificultad para proporcionar adiestramiento para la recopilación de información, el bajo nivel cultural de los productores y la tradicional desconfianza de los productores al proveer información. Con respecto a las nuevas perspectivas conceptuales y metodológicas, se informó que se ha presentado una propuesta para la realización del IV Censo Agropecuario, prevista para 1997-98. Para recoger la perspectiva de género en el sector agropecuario, la propuesta temática incluye población, empleo, organización del hogar del productor y estructura de la finca. Para concluir la exposición, la Licda. Soza explicó en forma detallada el instrumento propuesto para el IV Censo Agropecuario.

4. Honduras

a. *“Encuesta Permanente de Hogares de Propósitos Múltiples”* *Lic. Doris Yolany García, Dirección General de Estadística y Censos*

La Lic. García inició su exposición con una presentación de las funciones principales de la Dirección General de Estadística y Censos. Explicó que la Dirección maneja estadísticas sobre comercio exterior, demografía, fuerza de trabajo y el sector agropecuario. Señaló que el documento preparado se refiere a la Encuesta Permanente de Hogares de Propósitos Múltiples, programa que se inició en 1986, a través de un convenio conjunto CEPAL-BID-Gobierno de Honduras. Seguidamente expuso los objetivos de la encuesta y proveyó algunas informaciones generales, como por ejemplo, que los datos se

recolectan en marzo y setiembre y que la encuesta abarca a todos los departamentos del país, con excepción de Gracias a Dios y las Islas de la Bahía. Posteriormente se presentaron los conceptos básicos empleados en la encuesta, se explicaron los procesos de generación de la información, y se mencionaron los principales tabulados que se obtienen. También se señaló que la encuesta sí toma en cuenta la variable género/sexo en su instrumento de recolección de datos, pero que no mide el trabajo doméstico realizado por las mujeres dentro de su hogar. Con respecto a las nuevas perspectivas conceptuales y metodológicas, la Lic. García expresó que al adolecer de información confiable y suficiente que permita al menos establecer todo un perfil de la actividad, tanto económica como no económica, de la mujer, se recomienda establecer un marco conceptual y metodológico que al menos tome en cuenta lo siguiente: la relación entre la participación femenina en la fuerza de trabajo y la fecundidad, el cuidado de los niños menores cuando la mujer trabaja, la jefatura efectiva del hogar y relaciones al interior del hogar, la división del trabajo dentro del hogar y el trabajo económico productivo y doméstico de la mujer.

**b. *“La Unidad de Planeamiento, Evaluación y Gestión (UPEG)
de la Secretaría de Recursos Naturales de Honduras”
Lic. Gilberto Gálvez, Jefe de la UPEG***

El Lic. Gálvez, en primer lugar, mencionó el tipo de información producida por la UPEG, que incluye un compendio estadístico agropecuario, los precios de productos agropecuarios a nivel mayorista y minorista, los precios de insumos y maquinaria agrícola, el consumo agroindustrial de granos, hojas de balance de granos básicos, los precios de productos agropecuarios centroamericanos. También explicó que la UPEG prepara una publicación mensual para la FAO, y que eventualmente ha realizado caracterizaciones de los productores de granos básicos. El documento preparado para el taller se basa en el último estudio de este tipo, que fue realizado en 1989-1990 con el financiamiento del Programa de Seguridad Alimentaria.

Seguidamente expuso los principales aspectos metodológicos de la encuesta, y señaló que tiene cobertura nacional, que se lleva a cabo a través de una muestra de áreas, y que su principal objetivo es el de caracterizar a los productores de granos básicos, a fin de formular políticas diferenciadas de apoyo socioproductivo. La unidad de análisis es la explotación agropecuaria, y se utiliza el método de “segmento abierto”. Posteriormente se refirió a la estructura del instrumento y a los conceptos que se utilizan en él.

Con respecto a las limitaciones de la información, el Lic. Gálvez señaló que al instrumento aún no se le ha incorporado la perspectiva de género, pero que no se observan mayores dificultades técnicas para realizarlo, pero que, sin embargo, la principal limitación es el financiamiento para la realización de la encuesta. Entre las recomendaciones sugeridas se encuentran capturar la variable sexo para el productor, desagregar por sexo la contribución al trabajo de la mano de obra familiar y no familiar, y desagregar por sexo cuando sea posible la fuente de ingresos fuera del hogar.

5. Nicaragua

a. “Estadísticas Nacionales con Enfoque de Género”

Lic. Marling Ocampo, Instituto Nacional de Estadística y Censos (INEC)

El documento preparado, señaló la Licda. Ocampo, tiene como objetivo general dar una idea del panorama de las estadísticas nacionales con enfoque de género, además de introducir alguna propuesta sobre indicadores que puedan captar la situación de la mujer rural.

Explicó que en Nicaragua existe poca información desagregada por sexo para el área rural, pues no existe un sistema de información sobre la situación de la mujer rural del país.

Uno de los fenómenos que se ha observado en el país ha sido la migración de la población rural hacia las ciudades, y las mujeres no han escapado de esta situación; de esta manera, la información obtenida muestra una disminución de la población femenina en las zonas rurales.

Después de esta introducción, la Lic. Ocampo presentó algunos de los instrumentos de información con que cuenta el INEC y algunas organizaciones que trabajan con la mujer. El INEC cuenta con una publicación trimestral y dos anuales, en las que se presenta información de los principales indicadores económicos, demográficos y sociales.

Comentó que hay una carencia de información sobre la mujer en el sector rural y apuntó que básicamente se debía a dos factores: en primer lugar, a que mucha información se encuentra recolectada, pero no ha sido procesada y, en segundo lugar, a los sesgos culturales de las mujeres de no hacer un deslinde entre el trabajo productivo y el reproductivo.

A continuación señaló que la última Encuesta de Hogares con cobertura nacional se realizó en 1985 (ESDENIC-85). Esta ha sido la fuente de información básica para las estimaciones oficiales de población. En 1993 se realizó a nivel nacional la Encuesta de Medición del Nivel de Vida (EMNV-83), que permitió la actualización de la información y suministrar datos sobre las variables de mortalidad, fecundidad y migración interna. Dentro de su planificación futura, el INEC tiene programado realizar la EMNV cada dos años y la Encuesta Socioeconómica cada cinco años, lo que permitirá incluir módulos de preguntas con enfoque de género.

Dentro de las organizaciones y entidades sectoriales que trabajan con mujeres, la Lic. Ocampo citó el Instituto Nicaragüense de la Mujer (INIM), el Centro de Investigación de la Mujer (CEDIM) y las Secretarías de la Mujer de la UNAG y ATC, entre otros.

Con respecto a información de las mujeres en el área rural, mencionó un estudio realizado en 1995 por la Unión Nacional de Ganadería, la que, con el financiamiento de la Fundación Internacional para el Desarrollo Económico Global, llevó a cabo una encuesta que tuvo como objetivo principal contabilizar el aporte económico de la mujer a la familia

y su contribución a la economía; sin embargo, hasta la fecha no se han presentado sus resultados. El Ministerio de Trabajo, preocupado por la falta de información en las zonas rurales, está desarrollando una encuesta, la que se encuentra en el proceso de recolección de datos. Luego propuso la creación de un sistema de indicadores que permitan evaluar las condiciones de vida de las mujeres del sector rural, y seguidamente dio lectura a algunos de estos indicadores, dentro de los cuales mencionó los relacionados con el tamaño de la población femenina rural, la fecundidad, el tamaño promedio del hogar, la mortalidad, la PEA rural femenina, la estructura de la ocupación rural, la educación y el analfabetismo, entre otros.

b. *"La Encuesta Nacional de Producción Agrícola, Granos Básicos, Café y Estimado del Hato Ganadero Nacional"*
Lic. María del Socorro Centeno, Ministerio de Agricultura

Esta exposición se inició con una referencia a la falta de información confiable para el sector agropecuario, pues no fue sino hasta hace poco tiempo que las instituciones del sector y el Gobierno dirigieron recursos financieros y técnicos al diseño, organización y puesta en marcha de un sistema de encuestas agropecuarias, basadas en un marco muestral de área que permitiera la generación de estadísticas confiables y oportunas sobre el comportamiento de la producción de granos básicos, café, leche y el estimado del hato ganadero.

La encuesta cubrió seis regiones y la Zona Especial 3 del Río San Juan. En ella se utilizó como marco muestral las hojas topográficas 1:50000, y a partir de este marco se procedió a sectorizar y estratificar. La unidad de análisis fue la finca y se muestrearon 5 600 de ellas. El informante fue el productor, y algunas de las variables que se investigaron fueron el sexo del productor, el tipo de tenencia de la tierra, el uso de la tierra, las áreas de las fincas, el comportamiento de los cultivos por tamaño de la finca y los precios de la producción en finca, entre otros.

6. Panamá

a. *"Las Estadísticas Nacionales Panameñas y el Enfoque de Género"*
Lic. Ana Cecilia Vázquez, Dirección de Estadística y Censos de la Contraloría General de la República

Esta exposición se inició informando que la Dirección de Estadística y Censos pertenece a la Contraloría General de la República. Las encuestas que recogen información de tipo social y/o económico a nivel de los hogares y que tienen cobertura nacional son la Encuesta Nacional de Hogares, Ingresos y Gastos; la Encuesta sobre Superficie Sembrada y Cosecha de Arroz, Maíz y Frijol de Bejuco; la Encuesta sobre Superficie Sembrada de Café y caña de Azúcar; y la Encuesta de Producción Pecuaria.

La Lic. Vásquez aclara que su ponencia se refiere a la Encuesta de Hogares, realizada anualmente desde 1963. Seguidamente la Lic. Vásquez comentó algunos de los conceptos utilizados en dicha encuesta, tales como "hogar", "jefatura de hogar", "ocupación", "rama de actividad", "PEA" y "categoría ocupacional", entre otros. Luego se refirió a los controles que se realizan en la encuesta para lograr estimaciones confiables, que van desde el levantamiento de los datos hasta la generación de la información.

Posteriormente la expositora explicó algunas de las limitaciones de la información. Por ejemplo, mencionó que en muchas ocasiones la mujer contribuye en la formación del ingreso familiar mediante actividades realizadas fuera del hogar, pero el o la informante no las considera como trabajo. En cuanto a los aspectos de divulgación, se publican resultados por género/sexo. En lo financiero no hay limitaciones, pues desde un principio se consideró la variable sexo. En las instrucciones se ha hecho énfasis en mejorar la captación de amas de casa que realizan actividades que generan ingresos y de los vendedores ambulantes.

Un aspecto innovador en la encuesta ha sido la inclusión de un capítulo adicional al cuestionario, con el fin de mejorar la captación del ingreso en el sector rural; también se hace un enlace con los miembros del hogar, lo que hace posible el análisis por sexo.

b. *“Información sobre Producción Agrícola y Población Económicamente Activa y no Activa según Actividad”*
Lic. Javier Barnett, Ministerio de Desarrollo Agropecuario (MIDA)

El Lic. Barnett, en primer lugar, se refirió al marco de acción del MIDA, señalando sus objetivos y sus principales funciones. Seguidamente mencionó que las principales fuentes de información que utiliza el Ministerio son la Encuesta de Hogares, los Censos de Población y las encuestas de campo.

Estas encuestas tienen una cobertura nacional y se realizan continuamente, pues la información es recolectada semanalmente y es consolidada mensualmente por las agencias de extensión ubicadas a lo largo del país. Los objetivos son realizar registros del comportamiento en la producción agrícola, optimizar la frecuencia del resultado para un mejor análisis, y aumentar la asistencia técnica. Los indicadores que se obtienen se refieren, entre otras cosas, al número de productores, la superficie programada, la superficie sembrada, la producción, los rendimientos y la superficie perdida.

Una de las limitaciones de estas encuestas mencionada por el Lic. Barnett es la calidad de la información, puesto que depende de la sinceridad del productor. Por otro lado, los costos que implicaría la inclusión del enfoque de género en estas encuestas representan otra limitación, pues habría que modificar los instrumentos y brindar capacitación a los funcionarios.

Por último, el Lic. Barnett señaló que se le debe dar mayor atención al reforzamiento de la actividad estadística, que las actividades de capacitación deben otorgar

mayor énfasis en la importancia del sector agropecuario y que los instrumentos estadísticos requieren ser sistematizados y modernizados.

E. ¿Qué son Estadísticas con Enfoque de Género?

Al concluir el segundo día del taller se hizo una dinámica con los participantes. Estos fueron divididos en grupos y se les solicitó que definieran qué son "estadísticas con enfoque de género". Posteriormente en sesión plenaria se construyó la siguiente definición:

Es información que refleja las características, los aportes y la participación de hombres y mujeres, y que permite la planificación y la toma de decisiones para el desarrollo sostenible del sector y del país.

F. Trabajo en Grupos

Según la propuesta de trabajo, el tercer día del taller los participantes fueron divididos en dos grupos, con el propósito de analizar y discutir el enfoque de género en las estadísticas del sector agropecuario. La discusión se basó en las presentaciones de las ponencias del día anterior, con la ayuda de una guía preparada previamente, y elaborada tomando en cuenta la experiencia del primer taller realizado en la Región Andina en 1995.

La guía incluyó cuatro temas: 1) definiciones y conceptos, 2) indicadores y variables que podrían contribuir a la visualización del trabajo femenino; 3) sensibilización de la dimensión de género en los procesos de generación de la información, y 4) comunicación entre los productores y los usuarios de la información. (Véase el Anexo IV).

Los grupos quedaron conformados de la siguiente manera:

- Grupo 1:** Representantes de El Salvador, Guatemala y Panamá, y consultora Irma Sandoval.
- Grupo 2:** Representantes de Costa Rica, Honduras y Nicaragua, y representantes del IICA (Silvia Delgado y Brenda Kleysen).
- Grupo 3:** Observadoras (funcionarias de diferentes instituciones, en su mayoría nicaragüenses), y la Representante de la FAO (Vilma Aray).

En cada uno de los grupos se nombró un relator(a), un secretario(a) y un coordinador(a). Los resultados de la discusión se trataron en la sesión plenaria al finalizar el día.

IV. ANALISIS COMPARATIVO DE LOS DOCUMENTOS PRESENTADOS

Los documentos nacionales y sectoriales se apoyaron en los instrumentos utilizados en los diferentes programas o encuestas estadísticas de cada país. Por lo tanto, y con el fin de complementar los resúmenes presentados y de facilitar el entendimiento de las conclusiones y recomendaciones, a continuación se hace un análisis comparativo general de los procesos utilizados en la generación de la información en los diferentes países. Los cuadros respectivos comparativos aparecen en las páginas siguientes.

En general (salvo algunas excepciones), los informes muestran una creciente preocupación por la conceptualización y medición de la participación de las mujeres en el sector agrícola. Esto se hizo sentir a través del taller, en donde los participantes discutieron sobre la poca claridad en la conceptualización de lo que es perspectiva de género, pues algunas veces prevalece la idea de que se trata solamente de incluir la variable sexo en los instrumentos existentes, o se cree que el enfoque de género sólo incluye a las mujeres. En general de lo que se trata es de rescatar y medir el trabajo productivo de las mujeres, que es invisible en las estadísticas oficiales, contrario a lo que le sucede al trabajo de los hombres.

Como puede apreciarse en el Cuadro 1, los países utilizan básicamente dos fuentes de información para medir la participación de las mujeres en el sector rural: las encuestas por muestreo y los censos. Con respecto a las primeras, por lo general se han utilizado las de hogares, cuya periodicidad en la mayoría de los países es anual, y que recopilan información demográfica, social y económica. Se argumenta en algunos de los documentos que la encuesta de hogares incorpora el enfoque de género, pues incluye la variable sexo dentro del cuestionario. Sin embargo, se hace la crítica de que estas encuestas están diseñadas para medir el empleo urbano, y por lo tanto, no captan el empleo de las zonas rurales, sobre todo el empleo de las mujeres, debido a las múltiples funciones de éstas como productoras, madres y administradoras del hogar.

En el caso de Panamá, la Encuesta de Hogares incluye dentro del instrumento un módulo para el sector agropecuario, que permite relacionar las actividades productivas de los miembros del hogar con las demás variables de la encuesta. Además, en los instrumentos de algunos países (El Salvador y Guatemala) y en los manuales del entrevistador y supervisor se ha cambiado la redacción de algunas preguntas y conceptos; por ejemplo se hace referencia a "jefa de hogar", "productora", etc.

En el caso de Nicaragua, la encuesta que se ha utilizado es la EMNV. A nivel sectorial se realizan diferentes encuestas sobre granos básicos, encuestas agropecuarias y encuesta agrícolas, cuyo objetivo es medir el volumen de producción, tecnología e insumos. Generalmente las encuestas sectoriales se realizan una o dos veces al año, pero alguna de la información se recopila continuamente. Estas encuestas utilizan como unidad de análisis la finca o explotación.

Los censos de población y agropecuario son otras fuentes utilizadas para medir la participación de las mujeres en la actividad económica. Sin embargo, debido a su periodicidad, que por lo general no ha sido sistemática ni continua, en los diferentes países presentan limitaciones para medir tendencias.

La propuesta de instrumento para el IV Censo Agropecuario de Guatemala es un valioso esfuerzo por captar la participación económica de las mujeres. La propuesta incluye la contabilización del número de personas según edad y sexo que trabajan en alguna actividad productiva dentro o fuera de la finca, así como el tipo de actividad, la forma de pago y el tiempo.

Es importante rescatar las observaciones anotadas por los participantes al taller con respecto a la necesidad de presentar la información por sexo; se discutió que esto es como un primer paso hacia la visibilización del trabajo productivo de las mujeres, pues incluir el enfoque de género en las estadísticas oficiales implica la reconceptualización, la medición y el rediseño de los instrumentos, es decir la construcción de un nuevo marco conceptual. Se debe reconceptualizar lo que es trabajo, jefatura del hogar, categorías ocupacionales, población económicamente activa, para mencionar sólo algunos conceptos. También deben incluirse variables relacionadas con el acceso y el uso de los factores de producción, tales como crédito y capacitación, entre otros.

Con respecto a las estadísticas sectoriales, la información se refiere a la unidad productiva, y no al hogar como sucede en la encuesta de hogares. La información es suministrada por el productor, quien por factores de tipo cultural generalmente es el hombre; además, la tierra muchas veces está a nombre del hombre, y se tiene la idea de que es él quien tiene el control sobre toda la explotación, cuando en realidad puede estar compartiendo el control con los otros miembros del hogar. En la mayoría de los países, la información recolectada o procesada se refiere a producción, tecnología e insumos; es escasa la información acerca de la mano de obra empleada en las unidades productivas, aspecto importante para definir políticas y planificar el desarrollo rural. El estudio de la mano de obra en las unidades productivas contribuiría a estimar los niveles de productividad y la participación de otros miembros del hogar, especialmente de las mujeres, en actividades productivas.

Los documentos elaborados incluyen algunas propuestas específicas de cómo podría incluirse el enfoque de género en las estadísticas, tales como las siguientes: a) establecer un marco conceptual sobre género común a censos y encuestas, b) formular una política sectorial con perspectiva de género, c) construir indicadores más refinados por sexo, d) incluir módulos en las encuestas referidas a la medición de las condiciones de vida y empleo de las mujeres, e) implementar un sistema de información sobre género, f) realizar ejercicios pilotos para lograr un instrumento para medir la participación de las mujeres, g) mejorar la coordinación entre las instituciones sectoriales, y h) anotar en las encuestas agropecuarias el sexo del productor. (Véase el Cuadro 2).

Cuadro 1. Información básica sobre programas presentados.

PAIS	PROGRAMA	COBERTURA	PERIODICIDAD*	INSTITUCION RESPONSABLE	INFORMACION PRINCIPAL	UNIDAD DE ANALISIS
Costa Rica	Censo Nacional de Población	Nacional	Cada 10 años	Estadística y Censos	Demográfica, social y económica	Hogar y persona
	Censo Agropecuario		Anual			
El Salvador	Encuesta Nacional de Hogares		No se anota	Instituciones del sector	Empleo y demográfica	Persona y hogar
	Información Sectorial	Nacional-sectorial	10 años o 5 años			
	Censos Nacionales de Población, Económico y Agropecuario	Nacional		Estadística y Censos	Producción, tecnología, comercialización, etc.	Unidad productiva
	Encuesta de Hogares de Propósitos Múltiples	Nacional	Anual		Demográfica, económica, social (censo de población), producción agrícola y agropecuaria (censo agropecuario)	Hogar y persona (censo de población) y unidad productiva (censo agropecuario)
	Encuestas Agrícolas	Nacional	Anual	Ministerio de Relaciones Exteriores	Actividad económica y empleo	Hogar y persona
	<ul style="list-style-type: none"> • Intenciones de Siembra • Primera de Propósitos Múltiples • Segunda de Propósitos Múltiples • Apante • Costos y Precios 	Nacional	Anual	Ministerio de Agricultura	Según la encuesta: -Intenciones de siembra de granos básicos para verano e invierno -Intenciones de cosecha de granos para cosecha de apante e información sobre café, caña de azúcar y el sector pecuario -Áreas sembradas, producción y rendimientos	Unidad productiva

* Es la establecida por ley, pero en general no se ha cumplido.

Cuadro 1. Información básica sobre programas presentados (continuación).

PAIS	PROGRAMA	COBERTURA	PERIODICIDAD*	INSTITUCION RESPONSABLE	INFORMACION PRINCIPAL	UNIDAD DE ANALISIS
Guatemala	Censo de Población	Nacional	Cada 10 años	Dirección de Estadística y Censos	Demográficos, sociales, económicos	Hogar y persona
	Encuesta de Salud Materno-Infantil	Nacional (excepto el Petén) Nacional	Sólo una vez se ha realizado Cada 5 años		Demográficos y salud materno infantil	Mujeres de 15-45 años
	Censo Agropecuario	Nacional	Continuos		Caracterización , producción agrícola y pecuaria	Persona de cualquier edad
	Registros continuos	Nacional			Hechos vitales y algunos aspectos sociales.	
	Censo de Población y Agropecuario.	Nacional	Cada 10 años	Dirección de Estadística y Censos	-Demográficas, económicas y sociales. Producción Agropecuaria y caracterización de la producción.	
	Encuesta de Hogares	Nacional	Anual		-Empleo, ingresos, condiciones de las viviendas, etc.	
	Encuestas Agropecuarias	Nacional	Semestral		-Pronósticos de cosecha	
	• Pronóstico de Granos Básicos	Nacional	Anual		-Producción de granos básicos	
	• Cosecha de Granos Básicos	Nacional	Anual		-Producción y caracterización agrícola	
	• Encuesta Agrícola	Nacional	Continuo			
Honduras	Registros demográficos continuos	Nacional	Continuo		-Hechos vitales (natalidad, mortalidad) (migraciones y matrimonios)	
	Comercio Exterior	Nacional	Eventual	Secretaría de Recursos Humanos		
	Caracterización de los Productores de Granos Básicos	Nacional			-Tenencia de la tierra, condiciones de la vivienda, tecnología, insumos, producción agropecuaria, apoyo institucional, otras fuentes de ingresos, etc.	

• Es la establecida por ley, pero en general no se ha cumplido

Cuadro 1. Información básica sobre programas presentados (continuación)

PAIS	PROGRAMA	COBERTURA	PERIODICIDAD*	INSTITUCION RESPONSABLE	INFORMACION PRINCIPAL	UNIDAD DE ANALISIS
Nicaragua	Censos de Población, Vivienda y Agropecuario	Nacional	Cada 10 años	Instituto Nacional de Estadísticas y Censos	Demográfica, económica, social, caracterización de las viviendas y el censo Agropecuario caracterización de la producción.	Persona hogar y unidad productiva
	Encuesta de Medición del Nivel de Vida	Nacional	Sólo una vez se ha realizado.		Caracterización de la población.	Persona y hogar
	Estadísticas Económicas y Sociales	Nacional	Trimestral y anual		Indices de precios, Canasta Básica, indicadores económicos y sociales.	Unidad productiva
	Encuestas Agropecuarias	Nacional	Según tiempo de cosecha	Ministerio de Agricultura	Caracterización, producción de granos básicos, café y hato vacuno.	Hogar y persona Hogar
Panamá	Encuesta de Hogares	Nacional	Anual	Dirección de Estadística y Censos	Participación económica y empleo	Unidad productiva
	Encuesta de Ingresos y Gastos	Nacional (a partir de 1983)	Cada 10 años		Para la obtención de ponderaciones para el Índice de Precios	Unidad productiva
	Superficie sembrada de algunos productos	Nacional	Anual		Producción, métodos, tecnología, para granos básicos, café y caña de azúcar	Unidad productiva
	Producción Pecuaria	Nacional	Anual		Caracterización de la Producción pecuaria	Unidad productiva
	Diagnóstico de Explotación Agropecuaria	Nacional	Continua	Ministerio de Desarrollo Agropecuario	Caracterización, mejoras en la siembra, Tecnología utilizada	Unidad productiva

* Es la establecida por ley, pero en general no se ha cumplido.

Cuadro 2. Sistematización de los documentos presentados

PAIS	PROGRAMA	COMO SE INCLUYE ENFOQUE GENERO	LIMITACIONES	COMO PODRIA INCLUIRSE EL ENFOQUE DE GENERO EN LAS ESTADISTICAS
Costa Rica	Encuesta Nacional de Hogares	-Inclusión de la variable sexo	-Principalmente conceptual: la PEA no incluye las actividades primarias de autoconsumo. -Posibles cambios afectarían la serie histórica de las encuestas.	-Nuevos programas de encuestas de hogares con enfoque de género. -Establecer un marco conceptual sobre género, que sea común a censos y encuestas. -Capacitación adecuada al entrevistador, para captar actividades no remuneradas y jefatura del hogar. -Redefinición de jefatura del hogar. -Construcción de indicadores más refinados por sexo. -Ampliar las categorías ocupacionales e incluir el trabajo a destajo. -Incluir un módulo de medición del empleo agrícola.
	Información sectorial	Sólo algunas de las instituciones recolectan la información por sexo.	-No existe coordinación adecuada interinstitucional, cada una recolecta la información a través de registros administrativos. -Se utiliza lenguaje masculino.	-Establecer una política sectorial con perspectiva de género. -Definición de indicadores de género. -Mejorar la coordinación entre las instituciones sectoriales. -Sistematizar de la información institucional.
El Salvador	Censo de Población	Se anota el sexo	Se parte de un marco conceptual hacia lo masculino.	-Cambia la redacción de algunas de la preguntas, por ejemplo la de jefatura de hogar. Desagregar por sexo de los tabulados. -Se tiene conciencia de que en los próximos censos y encuestas agropecuarias, se debe tratar de medir la participación de la mujer como agente productivo.

PAIS	PROGRAMA	COMO SE INCLUYE EL ENFOQUE GENERO	LIMITACIONES	COMO PODRIA INCLUIRSE EL ENFOQUE DE GENERO EN LAS ESTADISTICAS
El Salvador	Estadísticas Agropecuarias	No se incluye.	No se incluyen variables o indicadores que reflejen la situación de las personas en el área rural.	-Se estimó el costo de incluir la variable género en la Encuesta de Apante; representa alrededor de un 9% del costo actual de la encuesta. -Anotar el sexo del productor y hacer las tabulaciones cruzadas. -Incorporar el Sistema de Información Geográfico.
Guatemala	Censo de población	-Se anota(a) para tratar de captar a las mujeres. -Se especifica que el jefe del hogar puede ser hombre o mujer. -Tabulaciones por sexo.	-Se dice que no existe limitación pues se anota el sexo. -Las publicaciones incluyen poca desegregación por sexo.	-Agregar módulos sobre las condiciones de vida y empleo de las mujeres. -Evaluar el contenido temático de las series estadísticas. -Realizar ejercicios pilotos para lograr un instrumento para medir la participación de las mujeres. -Elaborar un sistema de información sobre género.
	Censo Agropecuario	-En el III Censo sólo se anotó el sexo, pero no se publicó información por sexo. -Se plantea una propuesta para el IV Censo.	Para el sector agropecuario: -No hay información desegregada por sexo. -Falta de sensibilización a planificadores y ejecutores de política. -La mujer no se reconoce como productora. Con respecto al Censo Agropecuario: -Problemas relacionados con el adiestramiento de los entrevistadores. -Bajo nivel cultural de los productores. -Desconfianza de los productores a dar información. -La inclusión de perspectiva de género implica un costo adicional.	Se propone para el IV Censo un instrumento con enfoque de género que incluya: Personas según edad y sexo que trabajan en alguna actividad agrícola tanto dentro como fuera de la parcela, tipo de actividad, forma de pago y tiempo. Además la participación de cada miembro del hogar en la finca, según principales y secundarias y participación en organizaciones.

Cuadro 2. Sistematización de los documentos presentados (continuación).

PAIS	PROGRAMA	COMO SE INCLUYE EL ENFOQUE GENERO	LIMITACIONES	COMO PODRIA INCLUIRSE EL ENFOQUE DE GENERO EN LAS ESTADISTICAS
Honduras	Encuesta Permanente de Hogares	Se anota el sexo.	<p>-Algunos tabulados no se desagregan por sexo</p> <p>-No se mide el trabajo femenino al interior del hogar.</p> <p>-No se dispone de información confiable y suficiente, que permita establecer el perfil de la actividad de la mujer.</p>	<p>-Establecer la relación entre la participación femenina y la fecundidad.</p> <p>-Incluir preguntas relacionadas con la división del trabajo al interior del hogar.</p> <p>-Establecer mecanismos efectivos para determinar la jefatura del hogar y las relaciones al interior del hogar.</p>
	Caracterización de los Productores de Granos Básicos	No se incluye.	No se anotan.	<p>-Recopilar información del sexo del productor.</p> <p>-Desagregar por sexo la participación en el trabajo</p> <p>-Desagregar por sexo las fuentes de ingresos que se producen fuera de la finca.</p>
Nicaragua	ESDENIC-85 EMNV-93	Se anota el sexo.	<p>-Hay información desagregada por sexo en el área rural.</p> <p>-No existe un Sistema de Información sobre la situación económica, productiva y social de la mujer rural.</p> <p>-Las mujeres en el sector rural no separan el trabajo productivo del reproductivo, lo que dificulta la medición.</p>	<p>-Incluir módulos de preguntas específicas para poder medir la participación de las mujeres.</p> <p>-Establecer un sistema de indicadores</p>
	Encuesta Nacional de Producción agrícola, granos básicos, café y hato ganadero.	Se incluye el sexo del productor.	No se anotan.	No se anotan.

Cuadro 2. Sistematización de los documentos presentados (continuación).

PAIS	PROGRAMA	COMO SE INCLUYE ENFOQUE GENERO	LIMITACIONES	COMO PODRIA INCLUIRSE EL ENFOQUE DE GENERO EN LAS ESTADISTICAS
Panamá	Encuesta Nacional Hogares de	<ul style="list-style-type: none"> -Se anota el sexo. -Módulo especial para el sector agropecuario. -Se definen los inactivos "puros": no trabajaron en los últimos 3 meses, ni tenían intención de hacerlo en los próximos 6 meses. -Es posible identificar los miembros del hogar con la unidad productiva. 	<p>-No se capta el trabajo de la ama de casa cuando realiza alguna actividad remunerada dentro del hogar, pues el informante no lo toma como trabajo.</p>	<p>No se anotan.</p>
Estadísticas Agropecuarias		<p>No se incluye.</p>	<ul style="list-style-type: none"> -De tipo financiero al ajustar la metodología de levantamiento de la información. -Problemas de comparabilidad de la serie histórica. 	<ul style="list-style-type: none"> -Reforzamiento de la Actividad Estadística -Capacitación para funcionarios del Sector. -Sistematizar y modernizar las estadísticas.

V. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

A. Definiciones y Conceptos Utilizados

La guía incluía 11 conceptos. En el Cuadro 3 se presentan las principales conclusiones y recomendaciones para cada uno de ellos.

Una de las principales conclusiones del taller fue la necesidad de tomar acciones concretas para evitar la subestimación de la participación de las mujeres en la actividad económica. Un primer paso para lograr esto es hacer una revisión de los conceptos, definiciones y métodos que se utilizan.

En segundo lugar, existe una utilización insuficiente de la información recolectada, pues no se procesa ni se publica por sexo.

En tercer lugar, los participantes al taller hicieron sentir una necesidad cada vez mayor de implementar programas de capacitación en enfoque de género. En cuarto lugar, existe la preocupación acerca de la comparabilidad de la información se cambiaran los conceptos y su medición.

B. Indicadores Permanentes y Visibilización del Trabajo de las Mujeres

El segundo tema tratado en la guía tenía como propósito analizar y discutir nueve indicadores y/o variables propuestos, en cuanto a su contribución a la visibilización del trabajo de la mujer. En el Cuadro 4 se presentan las principales conclusiones y recomendaciones. Las más relevantes incluyen:

- La necesidad de elaborar un instrumento separado para medir la participación de las mujeres en las actividades económicas, especialmente en el sector rural. Este instrumento podría realizarse de manera periódica, tal como la encuesta de hogares, o incluso podría ser parte de ella, a través de un módulo específico.
- El logro de lo anterior requiere unir esfuerzos para formular e implementar un Plan Centroamericano para la Integración de Género, que pueda aplicarse en las estadísticas oficiales de todos los países.

C. El Enfoque de Género en los Procesos de Generación de Información

Otro de los aspectos incluidos en la guía se refiere a los procesos de generación de información, que van desde la elaboración de los instrumentos hasta las tabulaciones y su publicación.

Las recomendaciones más importantes del taller sobre este aspecto son:

- Llevar a cabo un Plan Centroamericano Conjunto, que incluya la asistencia técnica y la capacitación en perspectiva de género. Este plan deberá contar con el apoyo de organismos internacionales, tanto en lo que se refiere a la asistencia técnica, como en el apoyo para la obtención de fondos. Dentro del plan propuesto, se consideran de suma importancia la elaboración de instrumentos adecuados, la capacitación a los entrevistadores y supervisores, el apoyo brindado a los planes de tabulación y a la creación de variables.
- Implementar un Plan Nacional de Capacitación sobre Perspectiva de Género, orientado a las instituciones productoras de información.
- Revisar los manuales del entrevistador y el supervisor, para incluir en ellos el enfoque de género.
- Mejorar los sistemas de supervisión en el campo.
- Realizar una publicación específica sobre la mujer.
- Establecer comisiones con las instituciones sectoriales y las Direcciones de Estadística y Censos, para definir las variables con enfoque de género a ser incluidas en los cuestionarios, así como su adecuado procesamiento, divulgación y publicación.

D. Comunicación entre Productores y Usuarios de la Información

Con respecto a este punto, se resaltó el hecho de que muchas veces la información con dimensión de género no es tomada en cuenta por los productores de la información, pues se ignora su importancia. No existe conciencia de las diferencias que existen entre hombres y mujeres en lo que se refiere a la actividad económica, sobre todo en el sector agrícola. Por otra parte, los usuarios de la información no expresan claramente sus necesidades. Las recomendaciones son:

- Involucrar a los usuarios de la información, a través de comisiones especiales o consultas periódicas, para que participen en la definición de las variables, del Plan y del contenido, cobertura y periodicidad de las tabulaciones, esto con el propósito de tomar en cuenta sus necesidades.
- En lo que se refiere a las encuestas de hogares, las tabulaciones deben incluir el cruce por sexo en la medida de lo posible.

Cuadro 3. Conclusiones y recomendaciones con respecto a los conceptos y su medición.

Definición	Conclusiones	Recomendaciones
Trabajo	<ul style="list-style-type: none"> * Aunque la definición es amplia, en su operacionalización se tiende a relacionarlo con la remuneración. * Culturalmente el trabajo de las mujeres se ve como "ayuda" o "apoyo". * Algunos países no incluyen las actividades primarias de autoconsumo. * No se indaga lo suficiente dentro del cuestionario como para detectar el trabajo no remunerado. * "Semana pasada" como referencia temporal, especialmente en el área rural, dificulta la medición. * Hay vacíos de implementación desde el diseño de la boleta hasta el levantamiento de la información. * Falta indagar lo suficiente para captar actividades productivas de otros miembros del hogar, pues el informante no lo considera trabajo. * El encuestador muchas veces maneja mal los conceptos y los aplica erróneamente. 	<ul style="list-style-type: none"> * Ampliar el marco de referencia temporal al menos en el empleo rural, definir un período agrícola (anual, semestral, anual). * Diferenciar las diferentes tareas para cada una de las personas dentro del hogar. * Cambiar el término "trabajó" por el de "participación". * Revisar los instrumentos e instructivos para el enumerador. * Eliminar de los cuestionarios la preclasificación inicial entre PEA y PEI. * Incluir el trabajo a destajo.
Hogar	<ul style="list-style-type: none"> * El concepto es adecuado, pero el problema es la operacionalización y la interpretación de los entrevistadores. * No se considera en la parte agropecuaria por que se centra en el productor. 	<ul style="list-style-type: none"> * Utilizar un lenguaje más sencillo en manuales y capacitación. * Crear la categoría "hogar" en el sector agropecuario para incorporar aportes de otros miembros.
Jefatura de hogar	<ul style="list-style-type: none"> * El concepto contribuye a la invisibilización de las mujeres, sobre todo en el sector rural. * Culturalmente se asocia al hombre; la mujer no se ve como jefa de hogar, a menos que esté sola. * En la parte agropecuaria no se reconoce. * En el informante existen sesgos debidos a aspectos de autoridad o presupuestos. 	<ul style="list-style-type: none"> * Redefinir el concepto. De manera arbitraria, durante el trabajo de campo se puede definir un jefe o jefa para la conformación de los hogares. La definición final se puede hacer en la oficina tomando en cuenta ciertas características de las personas del hogar, y no dejarla en manos del entrevistador ni del informante. * Incluir el concepto una vez modificado en las estadísticas agropecuarias.

Continuación Cuadro 3.

Definición	Conclusiones	Recomendaciones
<p>Unidad productiva /familia como unidad productiva</p>	<ul style="list-style-type: none"> * En las encuestas agropecuarias se invisibiliza el aporte de la familia en la producción. * Existe un desinterés por la captación de la mano de obra; se da énfasis a los aspectos relacionados sólo con la producción. Las mujeres no se ven como productoras; generalmente se piensa en un dueño por finca. 	<ul style="list-style-type: none"> * Considerar a la familia como unidad productiva. * Incluir el estudio de la mano de obra, sobre todo en las unidades pequeñas, en las encuestas agropecuarias.
<p>Productor</p>	<ul style="list-style-type: none"> * El concepto no permite contar a la mujer, pues se parte del supuesto de que el productor es hombre. * Existe un desinterés por captar a las personas que intervienen en la producción. 	<ul style="list-style-type: none"> * Revisar de modo completo la temática de los cuestionarios dentro de las encuestas agropecuarias. * Revisar y modificar el concepto. * Incorporar a la familia como unidad productiva. * Incorporar preguntas que permitan cuantificar quiénes participan en la producción. * Incorporar a la mujer con sus aportes a la producción.
<p>Población económicamente activa (PEA)</p>	<ul style="list-style-type: none"> * Para las zonas rurales el período de referencia es muy corto. * Generalmente no se incluyen las actividades de autoconsumo; muchas veces se captan, pero no se incluyen en la PEA. * En el caso de las mujeres se tiende a pensar sólo en actividades remuneradas. * Muchas veces las mujeres no buscan trabajo, porque piensan que no van a encontrarlo (desalentadas). 	<ul style="list-style-type: none"> * Establecer un período de referencia más largo para las zonas rurales. * Incluir actividades primarias de autoconsumo en la PEA. * Incluir preguntas adicionales para captar a mujeres que se declaran amas de casa, pero que realizan actividades productivas.
<p>Población económicamente inactiva (PEI)</p>	<ul style="list-style-type: none"> * PEI es complemento de PEA. 	<ul style="list-style-type: none"> * Al modificar el concepto y la definición de PEA, modificar el de PEI.
<p>Actividad principal /actividad secundaria</p>	<ul style="list-style-type: none"> * No hubo acuerdo. 	
<p>Estacionalidad del trabajo</p>	<ul style="list-style-type: none"> * Por el período de referencia no se capta el empleo estacional, sobre todo en las zonas rurales. 	<ul style="list-style-type: none"> * Ampliar el período de referencia. * Reforzar la mediación del empleo en encuestas agropecuarias.

Definición	Conclusiones	Recomendaciones
Unidad productiva /familia como unidad productiva	<ul style="list-style-type: none"> * En las encuestas agropecuarias se invisibiliza el aporte de la familia en la producción. * Existe un desinterés por la captación de la mano de obra; se da énfasis a los aspectos relacionados sólo con la producción. Las mujeres no se ven como productoras; generalmente se piensa en un dueño por finca. 	<ul style="list-style-type: none"> * Considerar a la familia como unidad productiva. * Incluir el estudio de la mano de obra, sobre todo en las unidades pequeñas, en las encuestas agropecuarias.
Productor	<ul style="list-style-type: none"> * El concepto no permite contar a la mujer, pues se parte del supuesto de que el productor es hombre. * Existe un desinterés por captar a las personas que intervienen en la producción. 	<ul style="list-style-type: none"> * Revisar de modo completo la temática de los cuestionarios dentro de las encuestas agropecuarias. * Revisar y modificar el concepto. * Incorporar a la familia como unidad productiva. * Incorporar preguntas que permitan cuantificar quiénes participan en la producción. * Incorporar a la mujer con sus aportes a la producción.
Mercados de trabajo	<ul style="list-style-type: none"> * Generalmente no se consideran actividades del mercado de trabajo las que realizan las mujeres dentro del hogar. * Los instrumentos suponen que los mercados de trabajo están bien organizados, pero esto no es válido para las zonas rurales. * Las encuestas de hogares miden la oferta de mano de obra, no la demanda 	<ul style="list-style-type: none"> * Incluir preguntas específicas sobre el mercado de trabajo que reflejen las actividades del sector informal y el empleo femenino. * Integrar todas las actividades laborales que hacen hombres y mujeres para ser consideradas en el mercado de trabajo.
Oficios domésticos	<ul style="list-style-type: none"> * Concepto interpretado y definido de acuerdo con patrones culturales. Está relacionado estrechamente con remuneración y con el lugar donde se realiza. 	<ul style="list-style-type: none"> * Garantizar una diferenciación entre actividades productivas y reproductivas a través de la revisión del concepto.

Cuadro 4. Conclusiones y recomendaciones sobre indicadores y/o variables.

Indicadores	Conclusiones	Recomendaciones
Calendario de actividades agropecuarias	<ul style="list-style-type: none"> * Sería de gran ayuda incluir un listado de actividades por sexo, tiempo de dedicación y lugar donde se realiza. * El enlace entre la explotación y la familia no es fácil, sobre todo el punto de vista del informante. 	<ul style="list-style-type: none"> * Revisar la conceptualización de las encuestas agrícolas para poder solucionar la limitación que se genera entre la unidad productiva (explotación) y la familia. * Realizar un estudio de costo.
Jornada laboral	<ul style="list-style-type: none"> * Dentro del calendario se debe incluir la jornada laboral, desagregada por dentro y fuera de la parcela. 	<ul style="list-style-type: none"> * Realizar un esfuerzo dentro de los instrumentos por separar el trabajo productivo del reproductivo.
Capacitación (no regular, formal, tipos, relacionadas con la explotación)	<ul style="list-style-type: none"> * La capacitación en el sector rural está orientada hacia los hombres, quienes son considerados como los productores. 	<ul style="list-style-type: none"> * Concientizar a los funcionarios de las instituciones sectoriales para que programen sus actividades con perspectiva de género. * Dentro de los cuestionarios tratar de medir el tipo de capacitación recibida, tema y duración. Reajustar los manuales del enumerador y supervisor, con el propósito de evitar el sesgo del entrevistador.
Actividades dentro y fuera de la unidad productiva		<ul style="list-style-type: none"> * Incluir las dentro del calendario de actividades. * Publicar los resultados por sexo, según tiempo dedicado, así como la duración promedio en cada una de las actividades.
Tiempo de trabajo en la unidad productiva	<ul style="list-style-type: none"> * Se consideró de suma importancia este rubro, pues especialmente en el caso de las mujeres las actividades reproductivas se traslapan con las productivas. 	<ul style="list-style-type: none"> * Incluirlo en el calendario de actividades.
Formas de pago	<ul style="list-style-type: none"> * Generalmente existe una tendencia a relacionar trabajo productivo con trabajo remunerado, dejando de lado las otras formas de pago. 	<ul style="list-style-type: none"> * Reconceptualizar el concepto y dar una adecuada capacitación a entrevistadores y supervisores. * Incluir el pago en especie y a destajo.
Actividad principal /actividad secundaria	<ul style="list-style-type: none"> * Como se define actualmente, contribuye a la invisibilización del trabajo de la mujeres, pues se pregunta sólo a la PEA. * Algunas mujeres consideran que su trabajo principal es el amas de casa y que secundariamente ayudan en las actividades productivas. 	<ul style="list-style-type: none"> * Estos aspectos deben preguntarse a toda la población en edad de trabajar, pues es una forma de captar algunas de las mujeres que se consideran amas de casa (inactivas) dentro de la PEA.
Capacitación a entrevistadores y supervisores	<ul style="list-style-type: none"> * Hace falta una mayor sensibilización hacia el enfoque de género. * Los manuales son muy extensos y completos, pero no se siguen. * Hay una falta de financiamiento para darles seguimiento a los entrevistadores. 	<ul style="list-style-type: none"> * Consolidar la capacitación a los que recolectan la información diferenciando el tipo de capacitación. * Buscar capacitadores que manejen la perspectiva de género.
Preparación de instrumentos	<ul style="list-style-type: none"> * Existe una falta de conocimiento sobre el enfoque de género. * Existen instrumentos ya preestablecidos. * Existe una renuencia a cambiar los instrumentos, para no perder la comparabilidad. 	<ul style="list-style-type: none"> * Implementar el Plan Centroamericano Conjunto. * Obtener financiamiento. * Coordinar entre las instancias decisorias y productoras de la información. * Hacer que las oficinas de la mujer asuman un papel más activo.

Aspectos	Conclusiones	Recomendaciones
Procesamiento de la información	<ul style="list-style-type: none"> * Hay una falta de personal especializado. * Mucha información importante acerca de la mujer se pierde en el proceso de codificación. * Existe incompatibilidad de la información de la finca y la de la familia. 	<ul style="list-style-type: none"> * Diseñar un sistema que solucione el manejo de las dos unidades de análisis: la explotación y la familia.
Tabulaciones y publicación	<ul style="list-style-type: none"> * Existe una insuficiente utilización de la información. * El sexo no se toma en cuenta en muchas de las tabulaciones. * Hace falta un manejo del enfoque de género. 	<ul style="list-style-type: none"> * Redefinir las tabulaciones que se realizan actualmente. * Brindar capacitación al personal en enfoque de género. * Realizar publicaciones específicas sobre la mujer.
Apoyo político	<ul style="list-style-type: none"> * Hace falta una política gubernamental que institucionalice la perspectiva de género en las estadísticas nacionales y sectoriales. 	<ul style="list-style-type: none"> * Promover la realización del Plan Centroamericano Conjunto, con el apoyo de organismos internacionales, destacando su impacto a corto plazo. * Concientizar a los medios de comunicación para lograr el apoyo de ellos.
Propiedad de la tierra	<ul style="list-style-type: none"> * Generalmente las tierras han estado en propiedad de los hombres; esto ha variado un poco con el concepto de mancomunado. 	<ul style="list-style-type: none"> * Incluir este indicador por tipo de tenencia y sexo.
Selección del informante	<ul style="list-style-type: none"> * No existe criterios claros para su selección. * Existen limitaciones a nivel conceptual e instrumental pues se definen dos unidades de análisis: la explotación y la familia. * No hay instrumentos para verificar a calidad de la información. * Hay una falta de cuidado de los entrevistadores, pues fácilmente ubican a las mujeres dentro de la PEI. 	<ul style="list-style-type: none"> * Brindar una adecuada capacitación a los entrevistadores, para que estén conscientes de la importancia de recolectar información de manera correcta. * Mejorar los sistemas de supervisión.

ANEXOS

ANEXO I

LISTA DE PARTICIPANTES

COSTA RICA

MARIA DEL PILAR RAMOS VANEGAS

Licenciada en Estadísticas

Institución: Dirección General de Estadísticas y Censos

Cargo: Jefa de Sección de Estadísticas Sociales, actualmente encargada del diseño del Censo de Población.

Dirección Laboral: Edificio Castalia, Avenida 4 y 6, Calle 2, San José, Costa Rica

Teléfono: (506) 2330267

Dirección domiciliar: Guadalupe, el Alto, 250, del Colegio Madre del Divino Pastor, San José, Apdo 1304-2100, Guadalupe.

RIGOBERTO CORRALES CALDERON

Licenciado en Economía Agrícola

Institución: Secretaría Ejecutiva de Planificación Sectorial Agropecuaria (SEPSA)

Cargo: Coordinador de Área. Información y Estadísticas Agropecuaria

Dirección Laboral: Apartado postal 10094-1000. San José, Costa Rica

Teléfono: (506) 296-2059, 296-2060

Correo Electrónico: ricorra@ns.casapres.go.cr

Dirección Domiciliar: San Rafael de Montes de Oca. Urbanización Miravalles, Casa No. 8

ROLANDO ABELINO ALBERTO PEREZ

Ingeniero Agrónomo

Institución: Ministerio de Agricultura y Ganadería

Cargo: Coordinador de Área

Dirección Laboral: Alameda Roosevelt No. 3130, San Salvador, El Salvador

Teléfono: 00503- 2241140 Fax: 279-3672

Dirección domiciliar: Urbanización Metrópoli, Calle Acaxual Pol G N. 34, San Salvador

SALVADOR MIRANDA GARCIA

Profesor en Educación Media

Institución: Dirección General de Estadísticas y Censos

Cargo: Coordinador del Departamento de Población y Vivienda

Dirección Laboral: Primera Calle Poniente entre 43 a y 45 a Avenida Norte, San Salvador

Teléfono: 00503 - 2452635 Fax: 00503 - 2231520

Dirección Domiciliar: Avenida Bernal No. 25, San Salvador, El Salvador

GUATEMALA

ALBA ESPERANZA SOZA VARGAS

Licenciada en Administración de Empresas

Institución: Unidad Sectorial de Planificación Agropecuaria y de Alimentación

Cargo: Técnico Analista de Estadísticas Básicas

Dirección Laboral: 6 avenida 0-60, Torre Profesional 1, 5o. nivel, Centro Comercial, Guatemala

Teléfono: (502) 2 335-2069 al 70

Dirección domiciliar: 23 Avenida 23-81 Zona 5 Guatemala

MARIA EUGENIA GUZMAN CHETE

Licenciada en Economía

Institución: Instituto Nacional de Estadísticas, Guatemala

Cargo: Jefa del Departamento de Estadísticas Económicas

Dirección Laboral: 8ava. calle 9-55, zona 1

Teléfono: (502) 23233188

Dirección domiciliar: 2a. calle No. 58 Colonia Santa Isabel, Zona 6

BERTHA LEONOR FALLA ALONZO

Licenciada en Administración de Empresas

Institución: Unidad de Planificación. Ministerio de Agricultura (USPADA)

Cargo: Encargada Red de Mujer Rural. Componente de Género MAGA

Dirección Laboral: 6ta. avenida, 0-60 cent. com. zona 4, torre 1, 5to. nivel. Guatemala

Teléfono: (502) 3352069/70

Dirección Domiciliar: 6ta. avenida A13-25 zona 19. Colonia 1 de Julio. Guatemala

HONDURAS

GILBERTO GALVEZ CALI

Licenciado en Matemáticas y Estadísticas

Institución: Unidad de Planificación, Evaluación y Gestión, (UPEG), Secretaría de Recursos Naturales

Cargo: Jefe del Departamento de Información Agrícola

Dirección Laboral: UPEG- Secretaria de Recursos Naturales Avenida de la FAO, Tegucigalpa

Teléfono: (504) 324105 - 327704

Correo Electrónico: Simpah@ns.gbm.hn

Dirección domiciliar: Colonia Lomas del Guijaro 3710, calle Azteca, Tegucigalpa, Honduras.

DORIS YOLANY GARCIA

Licenciada en Trabajo Social

Institución: Dirección General Estadísticas y Censos

Cargo: Directora General

Dirección Laboral: 6ta. Avenida, 8ava calle, Comayaguela, M.D.C.

Teléfono: 00504 (223279) Fax: 22-78-86

Dirección Domiciliar: Colonia Bella Oriente, Calle Principal B-F. C-4415, Tegucigalpa MDC

NICARAGUA

MARLING OCAMPO HERNANDEZ

Licenciada en Estadística

Institución: Instituto Nacional de Estadísticas y Censos (INEC)

Cargo: Analista Económica/Estadística A

Teléfono: (505) 2681793

Dirección Domiciliar: Barrio Ma. Auxiliadora. Del puente Paraisito 5 cuadras al sur, ½ cuadra arriba. Managua, Nicaragua

DENIS FAJARDO GONZALEZ

Licenciado en Economía

Institución: Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG)

Cargo: Responsable de Estadísticas Continua y Sub-Responsable de Estadísticas

Dirección Laboral: Carretera Masaya Km. 8 1/2

Teléfono: (505) 2760392 - 2760257

Dirección Domiciliar: Reparto San Juan, de Iglesia Santa Marta 1/2 cuadra arriba casa K

PANAMA

ANA CECILIA VAZQUEZ DE TUÑON

Licenciada en Estadísticas Analíticas

Institución: Contraloría General- Dirección de Estadísticas y Censos

Cargo: Jefa de la Sección de Censo Agropecuario

Dirección Laboral: Avenida Balboa y Avenida Federico Boyd. Panamá

Teléfono: 264-0777- (277-276)

Dirección Domiciliar: Altos de Cerro Viento, Calle 9 x# 462 Apto. Postal 10096-zona 4. Panamá.

JAVIER FRANCISCO BARNETT BATISTA

Licenciado en Economía

Institución: Ministerio de Desarrollo Agropecuario

Cargo: Jefe del Departamento de Estadísticas

Dirección Laboral: Altos de Curunde, Area Revertida Edificio 575. Panamá

Teléfono: 232 5501 extensión 178

Dirección Domiciliar: Colonias del Prado (Vía Tocumen) Calle Mirto Casa No. 35

Teléfono:2204859.

FAO

VILMA ARAY

Antropóloga

Institución: F.A.O./RLC

Cargo: Oficial Regional, Mujeres en Desarrollo

Dirección Laboral: Bandera 150, Piso 7, Santiago Chile

Teléfono: (56-2) 6991005 Fax (56-2) 696 1121

Correo Electrónico: Vilma.Aray@field.fao.org

Dirección Domiciliar: Americo Vespucio 952 Dpto 603, Las Condes, Santiago de Chile.

IICA

SILVIA DELGADO NEGRINI

Licenciada en Administración de Negocios/Desarrollo Organizacional

Institución: IICA

Cargo: Especialista en Capacitación

Dirección Laboral: Apartado 55-2200 Coronado, San José

Costa Rica, Fax (506) 2293486

Teléfono: (506) 2292542/2290222

Correo Electrónico: sdelgado@iica.ac.cr

Dirección Domiciliar: Calle 1era, Avenida 2-4 Heredia Costa Rica

BRENDA KLEYSSEN

Doctora en Economía

Institución: IICA

Cargo: Especialista Mujer y Desarrollo Rural

Dirección Laboral: San José, Costa Rica

Teléfono: (506) 229-0222

Correo Electrónico: bkleysen@iica.ac.cr

Dirección Domiciliar: apartado postal 1581-1250 Costa Rica

OBSERVADORAS

ROSARIO URBINA CENTENO

Licenciada en Periodismo

Institución: IICA. Nicaragua.

Cargo: Coordinadora Nacional. Proyecto Comunicación de Género y Desarrollo sostenible.

Dirección Laboral: Hospital Vélez Paíz. 4 cuadras y media arriba

Teléfono: (505) 2651443

Dirección Domiciliar: Km 26 C. Sur de la Esso 1 1/2 cuadra abajo Bo. Carlos Fonseca

CLAUDIA DEL SOCORRO SOLORZANO BLANCO

Ingeniera Agrónoma

Institución: Instituto Nicaragüense de Tecnología Agropecuaria INTA

Cargo: Responsable de la Unidad de Género

Dirección Laboral: Edificio Maria Castil, apartado 1247 Managua Nicaragua

Teléfono: (505) 2781305

Dirección Domiciliar: Colonia Nicarao C -188, Managua, Nicaragua

MARIA DEL SOCORRO CENTENO RODRIGUEZ

Licenciada en Sociología Rural

Institución: Instituto Nicaragüense de Reforma Agraria (INRA)

Cargo: Técnica

Dirección Laboral: Instituto Nicaragüense de Reforma Agraria. Esteli, Nic.

Teléfono: (502) 0713 - 2609

Dirección Domiciliar: Frente Costado Norte del Parque, Condega Esteli, Nicaragua

ROSA MARIA PARAMO CAMPOS

Licenciada en Psicología

Institución: Consejo Consultivo Mujer y Desarrollo Sostenible

Cargo: Miembra de la Junta Directiva. Responsable de Capacitación

Dirección Laboral: Residencial Belmonte. Del Hospital Vélez Paíz 1½ cuadra arriba.

Teléfono: (505) 2652537

Dirección Domiciliar: Villa 9 de junio, casa B-236. De la entrada principal 3 cuadras arriba, mano derecha. Teléfono (505) 2801820

ELENA CENTENO JUAREZ

Licenciada en Computación

Institución: Consejo Consultivo Mujer y Desarrollo Sostenible

Cargo: Financiera

Dirección Laboral: Residencial Belmonte. Del Hospital Vélez Paíz 1½ cuadra arriba.

Teléfono: (505) 2652537, 2490198

Correo Electrónico: ccr@ibw.com.ini

Dirección Domiciliar: Edificio Armando Guido 4½ cuadras al sur. Telefax (505) 2490198

LAURA DEL CARMEN GUTIERREZ GRANJA

Licenciada en Ecología y Recursos Naturales

Institución: Ministerio de Recursos Naturales y del Ambiente (MARENA)

Cargo: Coordinadora de Género en FONDO SILVA

Dirección Laboral: Km 12½ carretera norte

Teléfono: (502) 2631950/56/72 fax: (502) 2331277

Dirección Domiciliar: Reloj 5 cuadras al sur 1/2 c. arriba Diriamba. Carazo

Teléfono casa: (502) 042- 22114

JUANA MARIA BÜCHTING MORALES

Licenciada en Economía y Administración de Empresas

Institución: Programa Nacional de Desarrollo Rural (PNDR)

Cargo: Directora Departamental. Matagalpa

Dirección Laboral: De ENEL 25 varas al oeste, Matagalpa, Nicaragua

Teléfono: (505) 061 23971, Fax: 061-22988

Dirección Domiciliar: De gasolinera Texaco 1c. al sur ½ cuadra al este. Contiguo a Publivideo. Teléfono. (505) 061-24957. Matagalpa

IVANIA DEL CARMEN LOVO LOPEZ

Licenciada en Psicología

Institución: UICN - UNAN León, Proyecto "Cosigüina"

Cargo: Encargada de Organización y Participación Comunitaria desde una Perspectiva de Género.

Dirección Laboral: Km. 220 Carretera a Potosí

Teléfono: 0266 0509

Dirección Domiciliar: Colonia 5 de Mayo, No. 24, Ticuantepe, Nicaragua

IVONNE WALLACE

Doctora en Derecho

Institución: Instituto Nicaragüense de la Mujer (INIM)

Cargo: Asesora Legal

Dirección Laboral: Carretera Masaya, Contiguo a Copa

Teléfono: (505) 2782523, (502) 2772647

Dirección Domiciliar: Costado Norte del Parque El Carmen, Frente Al Hotelito. Nicaragua

SILVIA ROCHA CASSAYA

Licenciada en Sociología

Institución: Instituto Nicaragüense de la Mujer (INIM)

Cargo: Coordinadora de Mujer Rural .Dirección Laboral: Km. 4½ carretera a Masaya. Del Sorbet-inn 80 varas abajo. Planes de Altamira No. 7, Managua, Nicaragua

Teléfono: (505) 2772647, 2782523 Correo Electrónico: inim@ibw.com.ni (personal:marrolig@ns.tmx.com.ni) Dirección Domiciliar: Altamira D' Este No. 52. De la Vicky 4 cuadras al lago, 10 varas arriba, Managua, Nicaragua

GLADYS MONJARRET GARCIA

Estudiante de Estadísticas

Institución: Instituto Nicaragüense de la Mujer (INIM)

Cargo: Técnica en Seguimiento y Evaluación

Dirección Laboral: Km. 4½ carretera a Masaya. Del Sorbet-inn 80 varas abajo. Planes de Altamira No. 7, Managua, Nicaragua

Teléfono: (505) 2772647, 2782523

Correo Electrónico: inim@ibw.com.ni

Dirección Domiciliar: Villa Venezuela, Sector H, Andén No.2 casa No.2. Managua, Nicaragua

CONSULTORA

IRMA SANDOVAL CARVAJAL

Licenciada en Estadística, Maestría en Política Económica

Institución: Universidad Nacional de Costa Rica

Cargo: Investigadora

Dirección Laboral: Apartado 86-3000, Heredia

Teléfono (506) 2354904 2371104

Correo Electrónico: isandoval@irazu.una.ac.cr

Dirección Domiciliar: Apto 601-2100, Guadalupe, San José, Costa Rica

ANEXO II

AGENDA DEL II TALLER DE ESTADISTICAS CON ENFOQUE DE GENERO Subregión de Centroamérica Managua, Nicaragua, del 17 al 19 de setiembre de 1996

Martes 17

- 17:00 - 18:00 Inauguración
Sra. Rosario Hernández, Directora INIM
Sr. Fernando Canchón, Representante FAO
Sra. Dulce Gómez, Representante IICA
Copa de Vino
- 18:00 - 18:30 Presentación del IICA
"Visibilización de la mujer en la producción agrícola"
Dra. Brenda Kleysen.

Miércoles 18

Moderadora del día: Sra. Irma Sandoval, consultora.

- 8:30 - 8:45 Introducción al Taller
Sra. Silvia Delgado, IICA
- 8:45 - 9:15 Presentación:
Conceptos de Género y Sexo.
Sra. Irma Sandoval, consultora.
- Las estadísticas y el enfoque de Género
Sra. Vilma Aray, FAO
- 9:15 - 10:15 Presentación de Costa Rica
Sra. Pilar Ramos, Dirección General de Estadística y Censos.
Sr. Rigoberto Corrales, Ministerio de Agricultura.
- 10:15 - 10:30 Café
- 10:30 - 11:30 Presentación de El Salvador
Sr. Salvador Miranda, Dirección General de Estadística y Censos
Sr. Rolando Alberto Pérez, Ministerio de Agricultura
- 11:30 - 12:30 Presentación de Guatemala
Sra. María E. Guzmán, Instituto Nacional de Estadística y Censos
Sra. Alba Soza, Ministerio de Agricultura
Sra. Berta Falla, Ministerio de Agricultura

12:30 - 14:00	Almuerzo
14:00 - 15:00	Presentación de Honduras Sra. Doris García, Dirección General de Censos Sr. Gilberto Gálvez, Secretaria de Recursos Naturales.
15:00 - 16:00	Presentación de Nicaragua Sra. Marling Ocampo Dirección de Estadística y Censos. Sra. Socorro Palacios, Ministerio de Agricultura
16:00 - 16:15	Café
16:15 - 17:15	Presentación de Panamá Sra. Ana C. Vázquez, Dirección de Estadística y Censos Sr. Javier Barnett, Ministerio de Desarrollo Agropecuario
17:15-17:45	Introducción al trabajo en Grupo y Análisis de la Guía de Trabajo en Grupo y conformación de los grupos
Jueves 19	
8:30 - 10:15	Trabajo en Grupo
10:15 - 10:30	Café
10:30 - 12:30	Continuación del Trabajo en Grupo
12:30 - 14:00	Almuerzo
14:00 - 15:00	Continuación de Trabajo en Grupo
15:00 - 16:00	Preparación de Conclusiones y Recomendaciones
16:00 - 16:15	Café
16:15 - 17:45	Plenaria
17:45 - 18:00	Clausura

ANEXO III

GUIA DE DISCUSION EN GRUPO

Antes de iniciar el trabajo, se debe nombrar: un coordinador (a), un relator (a) y un secretario (a), quien tomará los acuerdos y conclusiones del grupo.

El trabajo en grupo se dividirá en cuatro grandes temas: el primer tema se refiere a las definiciones y operacionalización de conceptos, que se consideraron más importantes relacionadas con la participación de las mujeres en la actividad económica. El segundo tema se refiere a que otros indicadores y/o variables, podrían contribuir a la visibilización del trabajo de las mujeres en el sector agrícola. El tercero se relaciona con los procesos de generación de información y el último trata de la comunicación entre los productores y los usuarios de la información.

TEMA I: Las definiciones y operacionalización de conceptos

Se discutirán las siguientes definiciones y conceptos:

1. Trabajo/ mercados de trabajo
2. Hogar y jefatura de Hogar
3. Unidad productiva/ familia como unidad productiva/sistemas de producción
4. Productor
5. Actividad económica (PEA, PEI)
6. Actividad principal y secundaria
7. Trabajo temporal, permanente, ocasional (estacionalidad)
8. Oficios domésticos

Para cada uno de ellos se analizará y se completará el CUADRO 1

Además se contestará la siguiente pregunta:

**Es necesario la elaboración de un instrumento diferente o un módulo de preguntas para la medición de la participación de las mujeres en la actividad económica agrícola?.
Qué preguntas o temas debería de incluirse.(desagregar lo más que se pueda)?**

**CUADRO 1
DEFINICIONES Y OPERACIONALIZACION**

DEFINICION	IDENTIFICACION DE LIMITACIONES DEL CONCEPTO Y SU APLICACION	ELEMENTOS O ASPECTOS QUE SE DEBERIAN DE CAMBIAR, AGREGAR O ELIMINAR PARA LOGRAR LA VISIBILIZACION	CUALES SERIAN LOS PROCEDIMIENTOS Y LIMITACIONES QUE IMPLICARIAN ESTAS VARIACIONES
TRABAJO MERCADOS DE TRABAJO HOGAR JEFATURA DE HOGAR UNIDAD PRODUCTIVA /FAMILIA COMO UNIDAD PRODUCTIVA. PRODUCTOR POBLACION ECONOMICAMENTE ACTIVA POBLACION ECONOMICAMENTE INACTIVA ACTIVIDAD PRINCIPAL/ ACTIVIDAD SECUNDARIA ESTACIONALIDAD DEL TRABAJO OFICIOS DOMESTICOS			

TEMA II Indicadores y variables que podrían contribuir a la visualización del trabajo femenino

Se analizará y completará el cuadro 2

CUADRO 2
INDICADORES PERMANENTES Y VISIBILIZACION
TRABAJO DE LAS MUJERES

INDICADORES O VARIABLES	FORMA EN QUE DEBERIA DE INCLUIRSE	LIMITACIONES
CALENDARIO DE ACTIVIDADES AGROPECUARIAS JORNADA LABORAL CAPACITACION (no regular, formal, tipos, relacionadas con la explotación) ACTIVIDADES DENTRO Y FUERA DE LA UNIDAD PRODUCTIVA TIEMPO DE TRABAJO EN LA UNIDAD PRODUCTIVA FORMAS DE PAGO ACTIVIDAD PRINCIPAL/SECUNDARIA PROPIEDAD DE LA TIERRA USO DEL CREDITO		

TEMA III: Sensibilización y concientización de la dimensión de género en los procesos de generación de la información.

Se discutirá sobre cuáles son los principales aspectos que impiden incorporar la dimensión de género en los procesos de levantamiento y generación de la información, en lo que se refiere a los siguientes aspectos:

-Preparación de instrumentos.

-Capacitación e instrucciones al entrevistador y supervisor.

-Selección del informante .Cómo influye el informante en la visibilización o invisibilización del trabajo femenino para el sector agrícola.

-Procesamiento de la información.

-Tabulaciones y publicación

-Apoyo político.

Se deberá completar el cuadro 3.

Cuadro 3
PERSPECTIVA DE GENERO Y GENERACION DE INFORMACION

ASPECTO	LIMITACIONES	ESTRATEGIAS DE INTERVENCION
PREPARACION DE INSTRUMENTOS		
CAPACITACION E INSTRUCCIONES PARA EL ENTREVISTADOR Y SUPERVISOR		
SELECCION DEL INFORMANTE		
PROCESAMIENTO DE LA INFORMACION		
TABULACIONES Y PUBLICACION		
APOYO POLITICO		

TEMA IV: Comunicación entre productores y usuarios de la información

- 1. Cuáles son las necesidades de información de los usuarios, cuáles variables se crean a partir de la información y con qué periodicidad se producen.**
- 2. Cuáles variables se deberían de crear, para ayudar a la visibilización del trabajo de las mujeres en el sector agrícola?**
- 3. Necesidades de nuevas tabulaciones.**

ANEXO IV

LISTA DE DOCUMENTOS PRESENTADOS

Ramos, Pilar. "Costa Rica: La conceptualización de Género en la Medición Estadística". Dirección General de Estadística y Censos. Costa Rica. 1996

Corrales, Rigoberto. "Marco Estadísticas con Enfoque de Género en el Sector Agropecuario Costarricense". Secretaría Ejecutiva de Planificación Sectorial Agropecuaria. (SEPSA), Ministerio de Agricultura. 1996

Miranda, Salvador. "El Salvador: V Censo Nacional de Población. Documento a nivel nacional", presentado. Dirección General de Estadísticas y Censos de El Salvador. 1996

Alberto, Rolando. "Diagnóstico de las Estadísticas agropecuarias en El Salvador, Perspectivas del Enfoque de Género". Ministerio de Agricultura y Ganadería. 1996

Guzmán, Ma. Eugenia. "Guatemala: Información General para el Desarrollo con Enfoque de Género", presentado por Lic. María Eugenia Guzmán, Jefa de Estadísticas Económicas. Instituto Nacional de Estadística. Guatemala. 1996

Soza, Alba y Falla Berta. "Guatemala: Análisis de Instrumentos Estadísticos del III y IV Censo Agropecuario. Documento Sectorial Agropecuaria y Alimentación. Ministerio de Agricultura. Guatemala. 1996.

García, Doris. "Honduras: Encuesta Permanente de Hogares de Propósitos Múltiples". Dirección General de Estadística y Censos. Honduras. 1996.

Gálvez, Gilberto. " Honduras: La Unidad de Planeamiento, Evaluación y Gestión (UPEG) de la Secretaría de Recursos Naturales de Honduras". Honduras. 1996.

Ocampo, Marling. "Nicaragua: Estadísticas Nacionales con Enfoque de Género". Instituto Nacional de Estadística y Censos. Nicaragua. 1996.

Centeno, Ma. Socorro. "Nicaragua: Encuesta Nacional de Producción agrícola, granos básicos, café y estimado del hato ganadero nacional". Ministerio de Agricultura. Nicaragua. 1996.

Vázquez, Ana C. "Las Estadísticas Nacionales Panameñas y el Enfoque de Género". Contraloría General- Dirección de Estadística y Censos. Panamá. 1996.

Barnett, Javier. "Panamá: Información sobre Producción Agrícola y Población Económicamente Activa y no Activa según Actividad". Ministerio de Desarrollo Agropecuario. Panamá. 1996.

ANEXO V

EXPECTATIVAS	Se cumplió totalmente	Se cumplió parcialmente	No se cumplió
Obtener elementos conceptuales para incluirlos en programas de estadísticas	8	6	0
Propuestas metodológicas (como incluir el enfoque de género, para medir realmente la participación de las mujeres)	5	8	1
Unificar criterios a nivel nacional, regional	5	8	1
A nivel político para la toma de decisiones	8	2	4
Estandarización de resultados	5	7	2
Llevar a cada país una propuesta	8	5	1
Conocer experiencias sobre enfoque de género en el área	12	2	0
Poder captar cuáles son los mejores indicadores	10	4	0
Como poder enfocar género en el sector Agropecuario	11	3	0
Intercambio de experiencias	14		
Asumir una mística de trabajo con enfoque de género	10	3	1
Definir mecanismos de seguimiento			
Instrumentos para medir participación de las mujeres en el sector agrícola	1	4	9
Recoger información para elaborar instrumentos	8	6	0
Conocer más sobre trabajo de las mujeres	6	7	1
	11	3	0



